JOURNAL

of the

UNITED NATIONS

FRIDAY, 31 MARCH 1995

No. 1995/62 *(PART I)*

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

SCHEDULED MEETINGS

Friday, 31 March 1995

GENERAL ASSEMBLY

Forty-ninth session

10 a.m. — 99th PLENARY MEETING — General Assembly Hall

1. Adoption of the agenda and organization of work of the forty-ninth regular session of the General Assembly [8]:

   (a) Request for the reopening of the consideration of agenda item 15 (c) (Elections to fill vacancies in principal organs: election of a member of the International Court of Justice): note by the Secretary-General (A/49/861);

   (b) Request for the reopening of the consideration of agenda item 37 (b) (Strengthening of the coordination of humanitarian and disaster relief assistance of the United Nations, including special economic assistance: special economic assistance to individual countries or regions) (A/49/866).

2. The situation in Central America: procedures for the establishment of a firm and lasting peace and progress in fashioning a region of peace, freedom, democracy and development [42]:

   (a) Reports of the Secretary-General (A/49/857-S/1995/168, A/49/860);

   (b) Note by the Secretary-General (A/49/856 and Corr.1);

   (c) Letter from the Secretary-General to the President of the General Assembly and to the President of the Security Council (A/49/879-S/1995/241);

   (d) Draft resolution (A/49/L.64);

   (e) Report of the Fifth Committee (A/49/871).

Note: The PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA and the SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS of bodies other than those of the General Assembly at its forty-ninth session appear in PART II (English/French) of the present issue of the *Journal* (No. 1995/62 (PART II)).

3. Programme budget for the biennium 1994-1995: report of the Fifth Committee (Part II) (A/49/822/Add.1) [107].

4. Human resources management: report of the Fifth Committee (Part II) (A/49/802/Add.1) [113].

5. Financing of the activities arising from Security Council resolution 687 (1991): United Nations Iraq-Kuwait Observation Mission: report of the Fifth Committee (A/49/877) [118 (a)].

6. Financing of the United Nations Mission in Haiti: report of the Fifth Committee (Part II) (A/49/818/Add.1) [128].

7. Administrative and budgetary aspects of the financing of the United Nations peace-keeping operations: financing of the United Nations peace-keeping operations: reports of the Fifth Committee (Parts III and IV) (A/49/803/Add.2 and 3) [132 (a)].

8. Financing of the United Nations Mission of Observers in Tajikistan: report of the Fifth Committee (A/49/878) [162].

Committees

FIFTH COMMITTEE

11.30 a.m.-1 p.m. — 52nd meeting — Conference Room 3

1. Financing of the United Nations Mission for the Referendum in Western Sahara (MINURSO) [119]

   (A/49/559/Add.1 and Corr.1 and A/49/771/Add.1*)

   Introduction and general discussion

2. Financing of the United Nations Assistance Mission for Rwanda (UNAMIR) [130]

   (A/49/375/Add.2 and A/49/501/Add.1*)

   Introduction and general discussion

6 p.m. — 53rd meeting — Conference Room 3

1. Programme budget for the biennium 1992-1993 [106]

   Draft decision A/C.5/49/L.45

2. Financing of the United Nations Mission for the Referendum in Western Sahara (MINURSO) [119]

   *Draft decision A/C.5/49/L.47**

3. Financing of the United Nations Assistance Mission for Rwanda (UNAMIR) [130]

   *Draft decision A/C.5/49/L.46**

---

* To be issued.

4. Programme budget for the biennium 1994-1995 [107]

(a) Revised estimates under sections 3A, 3B, 3C, 4, 8, 15, 24 and 28 and income section I

Draft resolution A/C.5/49/L.38 (and draft amendments A/C.5/49/L.48 and L.49*)*

(b) Questions related to the programme budget for the biennium 1994-1995

Draft resolution A/C.5/49/L.41

5. Human resources management [113]

(d) Other human resources questions

Payment of repatriation grant to staff members living in their home country while stationed at duty stations located in another country

Draft resolution A/C.5/49/L.40

6. Financing of the International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible fo Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of the Former Yugoslavia since 1991 [146]

(A/C.5/49/42; A/49/790; A/C.5/49/11; A/49/7/Add.12; and draft resolution A/C.5/49/L.44)

7. Review of the efficiency of the administrative and financial functioning of the United Nations [105]

(A/49/16 (Parts I and II); A/C.5/49/1; A/49/336, A/49/301, A/49/98 and Corr.1 and Add.1-2; A/C.5/49/28 and Add.1; A/49/449, A/49/471 and Corr.1, A/49/418, A/49/560, A/49/632, A/49/633, A/49/423, A/49/368 and A/49/34)

8. Programme planning [108]

(A/49/6, in fascicle; A/C.5/49/27 and Add.1, A/C.5/49/28 and Add.1; A/49/16 (Parts I and II, A/49/135 and Add.1, A/49/99 and Add.1, A/49/301; E/1994/19 and E/1994/4)

Informal consultations

3 p.m.- 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 5

Informal consultations on agenda items 130 and 119 (Financing of the United Nations Assistance Mission for Rwanda (A/49/375/Add.2 and A/49/501/Add.1*) and Financing of the United Nations Mission for the Referendum in Western Sahara (A/49/559/Add.1 and Corr.1 and A/49/771/Add.1*))

---

* To be issued.

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

Thursday, 30 March 1995

GENERAL ASSEMBLY

Forty-ninth session

Committees

FIFTH COMMITTEE — 51st meeting

Note: The summary of the 51st meeting of the Fifth Committee will appear in the next issue of the *Journal* (No. 1995/63 (PART I).

Published at Headquarters, New York

95-08195

JOURNAL

of the UNITED NATIONS — **des NATIONS UNIES**

FRIDAY, 31 MARCH 1995
No. 1995/62 *(PART II)*

VENDREDI 31 MARS 1995
No 1995/62 *(PARTIE II)*

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES ET DES REUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SEANCES PREVUES AU CALENDRIER DES CONFERENCES

Friday, 31 March 1995

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Subjects

- UNPROFOR (S/1995/222 and Corr.1, S/1995/242*, S/1995/243* and S/1995/244*)
- Iraq
- Other matters

MILITARY STAFF COMMITTEE

11 a.m.-1 p.m.	1297th meeting (closed)	Conference Room E

Vendredi 31 mars 1995

CONSEIL DE SECURITE

10 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

Sujets

- FORPRONU (S/1995/222 et Corr.1, S/1995/242*, S/1995/243* et S/1995/244*)
- Iraq
- Questions diverses

COMITE D'ETAT-MAJOR

11 heures à 13 heures	1297e séance (privée)	Salle de conférence E

Note: The PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA and the SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS of the forty-ninth session of the General Assembly appear in PART I of the present issue of the *Journal* (No. 1995/62 (PART I)), which is published in the official languages of the Assembly.

Note : Le PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES et l'APERÇU DES SEANCES de la quarante-neuvième session de l'Assemblée générale figurent dans la PARTIE I du présent numéro du *Journal* (No 1995/62 (PARTIE I)), publiée dans les langues officielles de l'Assemblée.

GENERAL ASSEMBLY

UNITED NATIONS CONFERENCE ON STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS

Fifth session

10 a.m.-1 p.m.	66th meeting	Conference Room 4
3 p.m.-6 p.m.	67th meeting	Conference Room 4

ASSEMBLEE GENERALE

CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LES STOCKS DE POISSONS DONT LES DEPLACEMENTS S'EFFECTUENT TANT A L'INTERIEUR QU'AU-DELA DE ZONES ECONOMIQUES EXCLUSIVES (STOCKS CHEVAUCHANTS) ET LES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS

Cinquième session

10 heures à 13 heures	66e séance	Salle de conférence 4
15 heures à 18 heures	67e séance	Salle de conférence 4

PREPARATORY COMMITTEE FOR THE FIFTIETH ANNIVERSARY OF THE UNITED NATIONS

DRAFTING GROUP

10 a.m.-1 p.m.	12th meeting (closed)	Economic and Social Council Chamber

Document A/AC.240/1995/WG/2

COMITE PREPARATOIRE DU CINQUANTIEME ANNIVERSAIRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

GROUPE DE REDACTION

10 heures à 13 heures	12e séance (privée)	Salle du Conseil économique et social

Document A/AC.240/1995/WG/2

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

Subjects

1. Habitat

2. Support account

COMITE CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGETAIRES

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

Sujets

1. Habitat

2. Compte d'appui

International Covenant on Civil and Political Rights

HUMAN RIGHTS COMMITTEE

Fifth-third session

10 a.m.-1 p.m.	1405th meeting	Conference Room 2
3 p.m.-6 p.m.	1406th meeting	Conference Room 2

Consideration of reports submitted by States parties under article 40 of the Covenant [8]

Initial report of the United States of America (CCPR/C/81/Add.4 and HRI/CORE/1/ Add.19)

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

COMITE DES DROITS DE L'HOMME

Cinquante-troisième session

10 heures à 13 heures	1405e séance	Salle de conférence 2
15 heures à 18 heures	1406e séance	Salle de conférence 2

Examen des rapports présentés par les Etats parties conformément à l'article 40 du Pacte [8]

Rapport initial des Etats-Unis d'Amérique (CCPR/C/81/Add.4 et HRI/CORE/1/Add.19)

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN

Thirty-ninth session

10 a.m.-1 p.m.	14th meeting	Trusteeship Council Chamber

Monitoring the implementation of the Nairobi Forward-looking Strategies for the Advancement of Women [5]

Action on draft resolutions E/CN.6/1995/L.7, L.9, L.11, L.12, L.13 and L.15

Priority themes [6]:

(a) Equality: equality in economic decision-making

(b) Development: promotion of literacy, education and training, including technological skills

(c) Peace: women in international decision-making

Action on draft resolutions E/CN.6/1995/L.16 and L.18

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME

Trente-neuvième session

10 heures à 13 heures	14e séance	Salle du Conseil de tutelle

Suivi de l'application des Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme [5]

Décisions sur les projets de résolution E/CN.6/1995/L.7, L.9, L.11, L.12, L.13 et L.15

Thèmes prioritaires [6] :

a) Egalité : égalité en matière de prise de décisions économiques

b) Développement : promotion de l'alphabétisation, de l'éducation et de la formation, y compris dans le domaine technique

c) Paix : participation des femmes aux décisions internationales

Décisions sur les projets de résolution E/CN.6/1995/L.16 et L.18

3 p.m.	15th meeting (closed*)	Trusteeship Council Chamber

Monitoring the implementation of the Nairobi Forward-looking Strategies for the Advancement of Women [5]

Report of the Working Group on Communications (E/CN.6/1995/CRP.2)

Afternoon**-6 p.m.	15th meeting (open)	Trusteeship Council Chamber

Preparations for the Fourth World Conference on Women: Action for Equality, Development and Peace [3]

(d) Draft rules of procedure (E/CN.6/1994/L.3)

* Open to members of the Commission only.

** Following the adjournment of the closed meeting of the Commission.

15 heures	15e séance (privée*)	Salle du Conseil de tutelle

Suivi de l'application des Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme [5]

Rapport du Groupe de travail des communications (E/CN.6/1995/CRP.2)

Après-midi** jusqu'à 18 heures	15e séance (publique)	Salle du Conseil de tutelle

Préparatifs de la quatrième Conférence des Nations Unies sur les femmes : lutte pour l'égalité, le développement et la paix [3]

d) Projet de règlement intérieur (E/CN.6/1994/L.3)

* Réservée aux membres de la Commission.

** A l'issue de la partie privée de la séance de la Commission.

WORKING GROUP OF THE WHOLE

10 a.m.-1 p.m.	informal meeting	Conference Room 1
3 p.m.-6 p.m.	informal meeting	Conference Room 1

GROUPE DE TRAVAIL PLENIER

10 heures à 13 heures	séance officieuse	Salle de conférence 1
15 heures à 18 heures	séance officieuse	Salle de conférence 1

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Friday, 31 March 1995

GROUP OF 27 OF THE GROUP OF 77
(on the draft platform for action)

1.15 p.m.-2.45 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

* * *

Consultations on the International Meeting on Mine Clearance

The Department of Humanitarian Affairs will hold a meeting *today*, 31 March 1995, at 11 a.m. in Conference Room 8, to apprise Governments of preparations for the International Meeting on Mine Clearance to be held at Geneva from 5 to 7 July 1995, pursuant to General Assembly resolution 49/215.

* * *

Announcement

Today, 31 March 1995, there will be an informal briefing by the Presidency of the Security Council on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council at 5.30 p.m., in the Press Briefing Room (S-226).

REUNIONS AUTRES QUE LES REUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Vendredi 31 mars 1995

GROUPE DES 27 DU GROUPE DES 77
(sur le projet de plate-forme d'action)

13 h 15 à 14 h 45	réunion privée	Salle de conférence 7

* * *

Consultations sur la Réunion internationale sur le déminage

Le Département des affaires humanitaires tiendra une réunion *aujourd'hui* 31 mars 1995 à 11 heures dans la salle de conférence 8, pour informer les gouvernements des préparatifs pour la Réunion internationale sur le déminage qui se tiendra à Genève du 5 au 7 juillet 1995, conformément à la résolution 49/215 de l'Assemblée générale.

* * *

Avis

Une réunion d'information officieuse sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil aura lieu *aujourd'hui* 31 mars 1995 à 17 h 30 dans la salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The first session of the AD HOC COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CRIMINAL COURT will be held from 3 to 13 April 1995 at Headquarters. The provisional agenda for the session is contained in document A/AC.244/L.1. The first meeting of the session will be held on Monday, 3 April 1995, at 10.30 a.m. in the Trusteeship Council Chamber.

* * *

The 170th meeting of the COMMITTEE ON RELATIONS WITH THE HOST COUNTRY will be convened on Wednesday, 5 April 1995, at 10.30 a.m. in Conference Room 5, to discuss the item entitled "Question of the security of missions and the safety of their personnel".

* * *

CONFERENCE OF THE PARTIES OF THE UNITED NATIONS FRAMEWORK CONVENTION ON CLIMATE CHANGE

First session

(Berlin, 28 March-7 April 1995)

List of speakers

The ministerial segment of the Conference of the Parties of the United Nations Framework Convention on Climate Change will be held from 5 to 7 April. Statements during the ministerial segment will be heard beginning in the afternoon of 5 April (3 p.m. to 9 p.m.) and on 6 April (10 a.m. to 1 p.m. and 3 p.m. to 9 p.m.) and will be limited to those by ministers of the States participating in the first session of the Conference on the Parties and heads of delegations of Parties to the Convention. It is suggested that the average time for each statement should not exceed 7.5 minutes.

Statements by other delegations and by representatives of United Nations system bodies and observer organizations may be made at the beginning of the session.

The list of speakers for the ministerial segment is now open. Delegations wishing to inscribe on the list of speakers for the ministerial segment are requested to contact the office of the Secretary of the Conference of the Parties in Berlin (Ms. June Chesney, tel.: (49-30) 30-38-5412; fax: (49-30) 30-38-5411).

REUNIONS A VENIR

ASSEMBLEE GENERALE

La première session du COMITE AD HOC POUR LA CREATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE aura lieu au Siège du 3 au 13 avril 1995. L'ordre du jour provisoire figure dans le document A/AC.244/L.1. La première séance de la session se tiendra le lundi 3 avril 1995 à 10 h 30 dans la salle du Conseil de tutelle.

* * *

Le COMITE DES RELATIONS AVEC LE PAYS HOTE tiendra sa 170e séance le mercredi 5 avril 1995 à 10 h 30 dans la salle de conférence 5, pour examiner la question intitulée "Question de la sécurité des missions et de leur personnel".

* * *

CONFERENCE DES PARTIES A LA CONVENTION-CADRE DES NATIONS UNIES SUR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

Première session

(Berlin, 28 mars-7 avril 1995)

Liste des orateurs

Le débat ministériel de la Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques se tiendra du 5 au 7 avril. Durant ce débat, les déclarations seront prononcées à partir de l'après-midi du 5 avril (de 15 heures à 21 heures) et le 6 avril (de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 21 heures) et la participation au débat sera réservée aux ministres des Etats à la première session de la Conférence des Parties et aux chefs de délégation des Parties à la Convention. Il est souhaitable que la durée des déclarations ne dépasse pas sept minutes et demie.

Les autres délégations, les représentants des organismes des Nations Unies et des organisations ayant le statut d'observateur pourront prendre la parole au début de la session.

La liste des orateurs pour le débat ministériel est ouverte. Les délégations désirant s'inscrire sur la liste sont priées de s'adresser au bureau du Secrétaire de la Conférence des Parties à Berlin (Mme June Chesney, tél. : (49-30) 30-38-5412; télécopieur : (49-30) 30-38-5411).

* * *

The SPECIAL COMMITTEE ON PEACE-KEEPING OPERATIONS will meet from 10 April to 5 May 1995, in the Economic and Social Council Chamber.

* * *

The 1995 REVIEW AND EXTENSION CONFERENCE OF THE PARTIES TO THE TREATY ON THE NON-PROLIFERATION OF NUCLEAR WEAPONS (NPT) will take place at Headquarters from 17 April to 12 May 1995. The opening meeting of the Conference will be held on Monday, 17 April, at 3 p.m. in the General Assembly Hall. States parties wishing to participate are kindly requested to send the credentials of their delegations to the provisional Secretary-General of the Conference (Mr. Prvoslav Davinic, Room S-3150A).

The list of speakers for the general debate scheduled to be held from 18 to 25 April is open. States parties wishing to be inscribed on the list are kindly asked to inform the secretariat accordingly (Room S-3140, tel.: (212) 963-5976).

In accordance with the decision of the Preparatory Committee for the 1995 Review and Extension Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons as contained in its final report (NPT/CONF.1995/1), informal consultations will be held by the Chairman of the Informal Working Group on the Draft Rules of Procedure of the Conference on 14 and 15 April in Conference Room 6.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The thirty-fourth session of the COMMISSION FOR SOCIAL DEVELOPMENT will be held at Headquarters from 10 to 20 April 1995 in the Trusteeship Council Chamber. The 1st meeting will take place on Monday, 10 April 1995. The provisional agenda is contained in document E/CN.5/1995/1 and the organization of work will be issued in document E/CN.5/1995/L.1.

* * *

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

The second regular session of 1995 of the Executive Board of UNDP and UNFPA will be held from 3 to 7 April in the Economic and Social Council Chamber. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan will be issued in document DP/1995/L.2/Rev.1.

* * *

Le COMITE SPECIAL DES OPERATIONS DE MAINTIEN DE LA PAIX se réunira du 10 avril au 5 mai 1995 dans la salle du Conseil économique et social.

* * *

La CONFERENCE D'EXAMEN ET DE PROROGATION DE 1995 DES PARTIES AU TRAITE SUR LA NON-PROLIFERATION DES ARMES NUCLEAIRES (NPT) aura lieu au Siège du 17 avril au 12 mai 1995. La séance d'ouverture de la Conférence se tiendra le lundi 17 avril à 15 heures dans la salle de l'Assemblée générale. Les Etats parties souhaitant participer sont priés d'adresser les pouvoirs de leur délégation au Secrétaire général provisoire de la Conférence (M. Prvoslav Davinic, bureau S-3150A).

La liste des orateurs pour le débat général qui se tiendra du 18 au 25 avril est ouverte. Les Etats parties souhaitant s'inscrire sur la liste sont priés d'en informer le secrétariat (bureau S-3140, tél. : (212) 963-5976).

Conformément à la décision prise par le Comité préparatoire de la Conférence d'examen et de prorogation de 1995 des parties au traité sur la non-prolifération des armes nucléaires figurant dans son rapport final (NPT/CONF.1995/1), le Président du Groupe de travail sur le projet de règlement provisoire tiendra des consultations officieuses les 14 et 15 avril dans la salle de conférence 6.

* * *

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

La trente-quatrième session de la COMMISSION DU DEVELOPPEMENT SOCIAL se tiendra au Siège du 10 au 20 avril 1995 dans la salle du Conseil de tutelle. La 1re séance aura lieu le lundi 10 avril 1995. L'ordre du jour provisoire figure dans le document E/CN.5/1995/1 et l'organisation des travaux portera la cote E/CN.5/1995/L.1.

* * *

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

La seconde session ordinaire de 1995 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP se tiendra du 3 au 7 avril 1995 dans la salle du Conseil de tutelle. L'ordre du jour, les annotations, la liste des documents et le programme de travail porteront la cote DP/1995/L.2/Rev.1.

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SEANCES

Thursday, 30 March 1995

GENERAL ASSEMBLY

UNITED NATIONS CONFERENCE ON STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS
Fifth session — 64th meeting

The Conference continued its consideration of the Draft Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks prepared by the Chairman of the Conference (A/CONF. 164/22). Statements were made by the representatives of Iceland, the Philippines, Uruguay, the Republic of Korea, Thailand, Chile, New Zealand, Peru, Norway, the Russian Federation, Japan, Indonesia, Argentina, Mexico, Papua New Guinea, Poland, Australia, United States, China, Ukraine, Kiribati, Colombia, the Islamic Republic of Iran, India, Guatemala and Morocco, as well as by the representative of the European Community.

65th meeting

Consideration of the Draft Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks prepared by the Chairman of the Conference (A/CONF.164/22) continued with statements made by the representatives of the United States, Canada, Peru, the Russian Federation, Japan, New Zealand, Poland, Chile, Canada, Thailand, Australia, Uruguay, the Republic of Korea, China, India, Argentina, Mexico and Malta, as well as by the representative of the European Community.

Statements were also made by the observers of Greenpeace, the World Wide Fund for Nature and the Canadian Oceans Caucus.

International Covenant on Civil and Political Rights

HUMAN RIGHTS COMMITTEE
Fifth-third session — 1403rd and 1404th meetings

Consideration of reports submitted by States parties under article 40 of the Covenant [8]

Jeudi 30 mars 1995

ASSEMBLEE GENERALE

CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LES STOCKS DE POISSONS DONT LES DEPLACEMENTS S'EFFECTUENT TANT A L'INTERIEUR QU'AU-DELA DE ZONES ECONOMIQUES EXCLUSIVES (STOCKS CHEVAUCHANTS) ET LES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS
Cinquième session — 64e séance

La Conférence poursuit l'examen du projet d'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont le déplacement s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà des zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissions grands migrateurs, préparé par le Président de la Conférence (A/CONF.164/22). Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Islande, Philippines, Uruguay, République de Corée, Thaïlande, Chili, Nouvelle-Zélande, Pérou, Norvège, Fédération de Russie, Japon, Indonésie, Argentine, Mexique, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Pologne, Australie, Etats-Unis, Chine, Ukraine, Kiribati, Colombie, République islamique d'Iran, Inde, Guatemala et Maroc, ainsi que par le représentant de la Communauté européenne.

65e séance

La Conférence poursuit l'examen du projet d'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont le déplacement s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà des zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissions grands migrateurs, préparé par le Président de la Conférence (A/CONF.164/22) en entendant des déclarations des représentants des pays suivants : Etats-Unis, Canada, Pérou, Fédération de Russie, Japon, Nouvelle-Zélande, Pologne, Chili, Canada, Thaïlande, Australie, Uruguay, République de Corée, Chine, Inde, Argentine, Mexique et Malte, ainsi que du représentant de la Communauté européenne.

Des déclarations sont faites également par les observateurs de Greenpeace, du Fonds mondial pour la nature et du Canadian Oceans Caucus.

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

COMITE DES DROITS DE L'HOMME
Cinquante-troisième session — 1403e et 1404e séances

Examen des rapports présentés par les Etats parties conformément à l'article 40 du Pacte [8]

The Committee resumed and concluded its consideration of the initial report of Yemen (CCPR/C/82/Add.1) which had been initiated at its fifty-second session. In accordance with rule 68 of the rules of procedure, the representatives of the State party were present at the meetings and replied to a number of questions posed and observations made in connection with the report.

Le Comité reprend et termine l'examen du rapport initial du Yémen (CCPR/C/82/Add.1) commencé à la cinquante-deuxième session. Conformément à l'article 68 du règlement intérieur, les représentants de l'Etat partie assistent aux séances et répondent à plusieurs questions et observations formulées au sujet du rapport.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN
Thirty-ninth session — 13th meeting

The Chairman made a statement on the organization of work of the Commission.

Statements were made by the representative of Pakistan, as well as the observer for the United States.

Priority themes [6]

(a) *Equality: Equality in economic decision-making*

(b) *Development: Promotion of literacy, education and training, including technological skills*

(c) *Peace: Women in international decision-making*

The Commission resumed its consideration of the item.

Draft resolution E/CN.6/1995/L.16

The representative of Peru introduced and orally revised the draft resolution on behalf of the sponsors listed, as well as Angola, Bangladesh, Colombia, Ecuador, Malaysia, Mozambique, Nicaragua, Sao Tome and Principe and Venezuela. Guinea, Guinea-Bissau, Mongolia, Nepal, Peru and Togo joined in sponsoring the draft resolution.

Draft resolution E/CN.6/1995/L.18

The representative of Namibia introduced and orally revised the draft resolution on behalf of the sponsors listed as well as Australia and Pakistan. Burkina Faso, Cameroon, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Malaysia, Mali, Mongolia, Nepal, the Niger, Nigeria, the Philippines, Thailand, Togo, Tunisia, the United Republic of Tanzania and Zimbabwe joined in sponsoring the draft resolution.

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME
Trente-neuvième session — 13e séance

La Présidente fait une déclaration sur l'organisation des travaux de la Commission.

Le représentant du Pakistan et l'observateur des Etats-Unis font des déclarations.

Thèmes prioritaires [6]

a) *Egalité : égalité en matière de prise de décisions économiques*

b) *Développement : promotion de l'alphabétisation, de l'éducation et de la formation, y compris dans le domaine technique*

c) *Paix : participation des femmes aux décisions internationales*

La Commission reprend l'examen de la question.

Projet de résolution E/CN.6/1995/L.16

Le représentant du Pérou présente et révise oralement le projet de résolution au nom des auteurs énumérés dans la liste, ainsi que des pays ci-après : Angola, Bangladesh, Colombie, Equateur, Malaisie, Mozambique, Nicaragua, Sao Tomé-et-Principe et Venezuela. La Guinée, la Guinée-Bissau, la Mongolie, le Népal, le Pérou et le Togo se portent coauteurs du projet de résolution.

Projet de résolution E/CN.6/1995/L.18

Le représentant de la Namibie présente et révise oralement le projet de résolution au nom des auteurs énumérés dans la liste, ainsi que de l'Australie et du Pakistan. Les pays ci-après se portent coauteurs du projet de résolution : Burkina Faso, Cameroun, Ethiopie, Gabon, Ghana, Guinée, Malaisie, Mali, Mongolie, Népal, Niger, Nigéria, Philippines, Thaïlande, Togo, Tunisie, République-Unie de Tanzanie et Zimbabwe.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON THE PEACEFUL USES OF OUTER SPACE

LEGAL SUBCOMMITTEE
Thirty-fourth session
United Nations Office at Vienna

THURSDAY, 30 MARCH 1995

583rd meeting

General exchange of views

The general exchange of views continued with statements by the representatives of Cuba, the Czech Republic and Romania, as well as by the observer of the International Organization of Space Communications "INTERSPTUNIK".

Matters relating to the definition and delimitation of outer space and to the character and utilization of the geostationary orbit, including consideration of ways and means to ensure the rational and equitable use of the geostationary orbit without prejudice to the role of the International Telecommunication Union [4]

The Subcommittee continued its consideration of the item with statements by the representatives of Ecuador, Germany and Brazil.

Consideration of the legal aspects related to the application of the principle that the exploration and utilization of outer space should be carried out for the benefit and in the interests of all States, taking into particular account the needs of developing countries [5]

The Chairman made an introductory remark on the item.

Organization of work

The Subcommittee decided to invite the delegation of Panama to participate in the session as an observer.

* * *

Framework Convention on Climate Change

CONFERENCE OF THE PARTIES
First session
Berlin

TUESDAY, 28 MARCH 1995

1st plenary meeting

Opening of the Conference [1]

The Executive Secretary opened the Conference.

* * *

ASSEMBLEE GENERALE

COMITE DES UTILISATIONS PACIFIQUES DE L'ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE

SOUS-COMITE JURIDIQUE
Trente-quatrième session
Office des Nations Unies à Vienne

JEUDI 30 MARS 1995

583e séance

Débat général

Le Sous-Comité poursuit le débat général en entendant des déclarations des représentants de Cuba, de la République tchèque et de la Roumanie, ainsi que de l'observateur de l'Organisation internationale de télécommunications spatiales "INTERSPOUTNIK".

Questions relatives à la définition et à la délimitation de l'espace, ainsi qu'aux caractéristiques et à l'utilisation de l'orbite des satellites géostationnaires, notamment aux moyens d'utiliser l'orbite de façon rationnelle et équitable sans porter atteinte au rôle de l'Union internationale des télécommunications [4]

Le Sous-Comité poursuit l'examen de la question en entendant des déclarations des représentants de l'Equateur, de l'Allemagne et du Brésil.

Examen des questions juridiques liées à l'application du principe selon lequel l'exploration et l'utilisation de l'espace doivent s'effectuer au profit et dans l'intérêt de tous les États, compte tenu tout particulièrement des besoins des pays en développement [5]

Le Président fait une déclaration liminaire sur la question.

Organisation des travaux

Le Sous-Comité décide d'inviter la délégation du Panama à participer à la session en qualité d'observateur.

* * *

Convention-cadre sur les changements climatiques

CONFERENCE DES PARTIES
Première session
Berlin

MARDI 28 MARS 1995

1re séance plénière

Ouverture de la Conférence [1]

Le Secrétaire exécutif ouvre la Conférence.

Election of the President [2]

H.E. Mrs. Angela Merkel, Federal Minister for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety of the Federal Republic of Germany, was elected, by acclamation, as President of the Conference.

The President of the Conference made a statement.

Statements [3]

(a) *Statements at the opening of the session*

A message from the Secretary-General of the United Nations was conveyed to the Conference.

The representative of the Philippines (on behalf of the Group of 77 and China) made a statement.

The Chairman of the Intergovernmental Negotiating Committee for a Framework Convention on Climate Change made a statement.

The Secretary-General of the World Meteorological Organization made a statement.

The Executive Director of the United Nations Environment Programme made a statement.

The Under-Secretary-General for Policy Coordination and Sustainable Development made a statement.

The Chairman of the WMO/UNEP Intergovernmental Panel on Climate Change made a statement.

The Executive Secretary of the interim secretariat of the United Nations Framework Convention on Climate Change made a statement.

Organizational matters [4]

(a) *Status of ratification of the Convention*

The President made a statement.

(b) *Adoption of the rules of procedure*

Following a statement made by the President, the Conference agreed to apply the draft rules of procedure contained in document A/AC.237/L.22/Rev.2, as amended in document FCCC/CP/1995/2, with the exception of rule 42.

The Conference agreed that the President continue negotiations on the rules of procedure and report thereon to the Conference at its meeting on Monday, 3 April.

The representative of the United States made a statement.

Election du président [2]

Par acclamation, S.E. Mme Angela Merkel, Ministre fédéral pour l'environnement, la préservation de la nature et la sécurité nucléaire de la République fédérale d'Allemagne, est élue Présidente de la Conférence.

La Présidente de la Conférence fait une déclaration.

Déclarations [3]

a) *Déclarations à l'ouverture de la session*

Un message du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est transmis à la Conférence.

Le représentant des Philippines (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) fait une déclaration.

Le Président du Comité intergouvernemental de négociation d'une convention-cadre sur les changements climatiques fait une déclaration.

Le Secrétaire général de l'Organisation météorologique mondiale fait une déclaration.

Le Directeur exécutif du Programme des Nations Unies pour l'environnement fait une déclaration.

Le Secrétaire général adjoint à la coordination des politiques et au développement durable fait une déclaration.

Le Président du Groupe intergouvernemental OMM/PNUE sur les changements climatiques fait une déclaration.

Le Secrétaire exécutif du secrétariat intérimaire de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques fait une déclaration.

Questions d'organisation [4]

a) *Statut de la ratification de la Convention*

La Présidente fait une déclaration.

b) *Adoption du règlement intérieur*

Après avoir entendu une déclaration de la Présidente, la Conférence décide d'appliquer le projet de règlement intérieur figurant dans le document A/AC.237/L.22/Rev.2, tel qu'il a été modifé dans le document FCCC/CP/1995/2, à l'exception de l'article 42.

La Conférence décide de demander à la Présidente de poursuivre les négociations sur le règlement intérieur et de faire rapport à la Conférence à sa séance du lundi 3 avril.

Le représentant de Etats-Unis fait une déclaration.

(c) *Adoption of the agenda*

The Conference adopted its agenda for the session as contained in document FCCC/CP/1995/1.

(d) *Election of officers other than the President*

The President made a statement of clarification in response to a question raised by the representative of Kuwait.

The Conference elected the following officers by acclamation: *Vice-Presidents:* Mr. John Ashe (Antigua and Barbuda), Mr. Raúl Estrada-Oyuela (Argentina), Ms. Penelope Wensley (Australia), Mr. T.P. Sreenivasan (India), Mr. Takao Shibata (Japan), Mr. A.I. Bedritsky (Russian Federation) and Mr. Tuiloma Neroni Slade (Samoa); *Chairman of the Subdidiary Body for Implementation:* Mr. Mohamed M. Ould El Ghaouth (Mauritania); *Chairman of the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice:* Mr. Tibor Faragó (Hungary); *Rapporteur:* Ms. Rungano Karimanzira (Zimbabwe).

The Conference agreed to elected the other officers of the subsidiary bodies at its next meeting.

The Rapporteur made a statement.

(e) *Admission of organizations as observers*

The Executive Secretary of the interim secretariat made a statement.

The Conference decided to admit the intergovernmental and non-governmental organizations listed in document FCCC/CP/1995/3 to participate as observers in its first session.

(f) *Organization of work, including the establishment of a Committee of the Whole*

The Conference decided to establish a Committee of the Whole and designated the Vice-President of the Conference, Mr. Raúl Estrada-Oyuela (Argentina) as its Chairman.

The Conference also decided to allocate to the Committee of the Whole those agenda items on which consensus had not been reached or on which some work remained outstanding.

Schedule of meetings

The Conference approved its schedule of meetings as contained in annex II of document FCCC/CP/1995/3, on the understanding that the schedule of meetings of the Committee of the Whole would remain flexible.

Ministerial segment

The Conference decided to set a time-limit of five minutes in respect of statements at the ministerial segment.

c) *Adoption de l'ordre du jour*

La Conférence adopte l'ordre du jour de la session figurant dans le document FCCC/CP/1995/1.

d) *Election des membres du bureau autres que le président*

La Présidente répond à une question posée par le représentant du Koweït.

Par acclamation, la Conférence élit les membres du bureau ci-après : *Vice-Présidents* : M. John Ashe (Antigua-et-Barbuda), M. Raúl Estrada-Oyuela (Argentine), Mme Penelope Wensley (Australie), M. T.P. Sreenivasan (Inde), M. Takao Shibata (Japon), M. A.I. Bedritsky (Fédération de Russie) et M. Tuiloma Neroni Slade (Samoa); *Président de l'Organe subsidiaire de mise en oeuvre* : M. Mohamed M. Ould El Ghaouth (Mauritanie); *Président de l'Organe subsidiaire de conseil scientifique et technologique* : M. Tibor Faragó (Hongrie); *Rapporteur* : Mme Rungano Karimanzira (Zimbabwe).

La Conférence décide d'élire les autres membres des organes subsidiaires à sa prochaine séance.

Le Rapporteur fait une déclaration.

e) *Participation d'organisations en qualité d'observateur*

Le Secrétaire exécutif du secrétariat intérimaire fait une déclaration.

La Conférence décide d'admettre les organisations intergouvernementales et non gouvernementales énumérées dans le document FCCC/CP/1995/3 à participer à sa première session en qualité d'observateur.

f) *Organisation des travaux, y compris création d'un comité plénier*

La Conférence décide de créer un Comité plénier et de nommer le Vice-Président de la Conférence, M. Raúl Estrada-Oyuela (Argentine) Président.

La Conférence décide également de renvoyer au Comité plénier les points de l'ordre du jour sur lesquels un consensus n'a pas été obtenu ou qui demeurent en suspens.

Calendrier des séances

La Conférence approuve le calendrier de ses séances, tel qu'il figure dans l'annexe II du document FCCC/CP/1995/3, étant entendu que le calendrier des séances du Comité plénier demeurera maniable.

Débat au niveau ministériel

La Conférence décide de limiter à cinq minutes les déclarations faites dans cadre du débat au niveau ministériel.

COMMITTEE OF THE WHOLE 1st meeting

Organization of work

The Chairman made a statement.

The Committee decided to establish drafting groups under agenda items 5 (a) (iii), 5 (a) (iv) and 5 (d) (iv).

Report of the Intergovernmental Negotiating Committee for a Framework Convention on Climate Change: recommendations to the Conference of the Parties and other decisions and conclusions requiring action by the Conference of the Parties: designation of a permanent secretariat and arrangements for its functioning [5 (d)]

(i) *Institutional linkage*

(ii) *Financial procedures*

(iii) *Physical location*

(iv) *Adoption of the Convention budget for the biennium 1996-1997*

(v) *Extrabudgetary funding for the interim secretariat in 1995*

The Committee began its consideration of item 5 (d).

The Executive Secretary made a statement introducing the documentation relevant to the item.

Statements were made by the representatives of Uruguay, India, Canada, France (on behalf of the European Union), the United States, Mauritania, Benin and Brazil.

COMITE PLENIER 1re séance

Organisation des travaux

Le Président fait une déclaration.

Le Comité décide de créer des groupes de rédaction sur les points 5 a) iii), 5 a) iv) et 5 d) iv) de l'ordre du jour.

Rapport du Comité intergouvernemental de négociation d'une convention-cadre sur les changements climatiques : recommandations à la Conférence des parties et autres décisions et conclusions appelant l'adoption de mesures par la Conférence des parties : désignation d'un secrétariat permanent et dispositions relatives à son fonctionnement [5 d)]

i) *Liens institutionnels*

ii) *Procédures financières*

iii) *Emplacement*

iv) *Adoption du budget de la Convention pour l'exercice biennal 1996-1997*

v) *Financement extrabudgétaire du secrétariat provisoire en 1995*

Le Comité commence l'examen du point 5 d).

Le Secrétaire exécutif présente la documentation relative à la question.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Uruguay, Inde, Canada, France (au nom de l'Union européenne), Etats-Unis, Mauritanie, Bénin et Brésil.

WEDNESDAY, 29 MARCH 1995

COMMITTEE OF THE WHOLE 2nd meeting

Organization of work

The President made a statement.

Report of the Intergovernmental Negotiating Committee for a Framework Convention on Climate Change: recommendations to the Conference of the Parties and other decisions and conclusions requiring action by the Conference of the Parties: matters relating to commitments: review of the adequacy of Article 4, paragraphs 2 (a) and (b) of the Convention, including proposals related to a protocol and decisions on follow-up [5 (a) (iii)]

The Committee began its consideration of the item.

The representative of the interim secretariat made a statement.

MERCREDI 29 MARS 1995

COMITE PLENIER 2e séance

Organisation des travaux

Le Président fait une déclaration.

Rapport du Comité intergouvernemental de négociation d'une convention-cadre sur les changements climatiques : recommandations à la Conférence des parties et autres décisions et conclusions appelant l'adoption de mesures par la Conférence des parties : questions relatives aux engagements : examen des engagements prévus aux alinéas a) et b) du paragraphe 2 de l'article 4 de la Convention afin de déterminer s'ils sont adéquats, y compris des propositions de protocole et des décisions touchant le suivi [5 a) iii)]

Le Comité commence l'examen de la question.

Le représentant du secrétariat intérimaire prend la parole.

The Chairman of the International Panel on Climate Change made an introductory statement, and responded to questions raised.

The Chairman made a statement.

Statements were also made by the representatives of the Philippines (on behalf of the Group of 77 and China), Samoa (on behalf of the Alliance of Small Island States), France (on behalf of the European Union), Fiji, Japan, India, the Russian Federation, Norway, Austria, Canada, Brazil, Antigua and Barbuda, Switzerland, Hungary and Germany.

3rd meeting

The Committee continued its consideration of agenda item 5 (a) (iii).

Statements were made by the representatives of the Czech Republic, Indonesia, Argentina, Australia, China, the United States, Slovakia, New Zealand, Saudi Arabia, Poland, Bangladesh, the Republic of Korea, Mauritania, Kuwait, the Netherlands and Thailand.

The observers for Colombia and the Islamic Republic of Iran also made statements.

Le Président du Groupe international pour l'étude des changements climatiques fait une déclaration liminaire et répond aux questions soulevées.

Le Président intervient.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays ci-après : Philippines (au nom du Groupe des 77 et de la Chine), Samoa (au nom de l'Alliance des petits Etats insulaires), France (au nom de l'Union européenne), Fidji, Japon, Inde, Fédération de Russie, Norvège, Autriche, Canada, Brésil, Antigua-et-Barbuda, Suisse, Hongrie et Allemagne.

3e séance

Le Comité poursuit l'examen du point item 5 a) iii).

Des déclarations sont faites par les représentants des pays ci-après : République tchèque, Indonésie, Argentine, Australie, Chine, Etats-Unis, Slovaquie, Nouvelle-Zélande, Arabie saoudite, Pologne, Bangladesh, République de Corée, Mauritanie, Koweït, Pays-Bas et Thaïlande.

Les observateurs de la Colombie et de la République islamique d'Iran prennent également la parole.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Convention on Biological Diversity, opened for signature at Rio de Janeiro on 5 June 1992

Ratification: Mali (29 March 1995)*

* The date of receipt of the relevant documents.

[TRAITES MULTILATERAUX DEPOSES AUPRES DU SECRETAIRE GENERAL]

Convention sur la diversité biologique, ouverte à la signature à Rio de Janeiro le 5 juin 1992

Ratification : Mali (29 mars 1995*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Public Forum

The second Public Forum of the United Nations University (UNU) on the theme "Peace and Security in Latin America: The role of the United Nations and Regional Organizations" will be held on Wednesday, 5 April 1995, from 1.15 p.m. to 2.35 p.m. in Conference Room A.

Forum public

Le deuxième forum public de l'Université des Nations Unies (UNU) sur le thème "La paix et la sécurité en Amérique latine : le rôle de l'Organisation des Nations Unies et des organisations régionales" aura lieu le mercredi 5 avril 1995 de 13 h 15 à 14 h 35 dans la salle de conférence A.

* * *

Election of judges of the International Tribunal for Rwanda

The Secretary-General wishes to remind States Members of the United Nations and Non-Member States maintaining permanent observer missions at the United Nations Headquarters that the deadline for the submission of nominations for judges of the International Tribunal for Rwanda expires on Friday, 7 April 1995, 30 days following the letter of invitation of 7 March 1995 (Reference LA 37.6.1 (a)).

* * *

Election des juges du Tribunal international pour le Rwanda

Le Secrétaire général souhaite rappeler aux Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux Etats non-membres occupant des missions d'observation permanentes au Siège de l'Organisation que la date limite pour la soumission des candidatures en vue de l'élection des juges du Tribunal international pour le Rwanda expirera le vendredi 7 avril 1995, 30 jours après l'envoi de la lettre d'invitation datée du 7 mars 1995 (Référence LA 37.6.1 a)).

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 not earlier than two days before the date set for publication
(Extensions 33888, 36771 and 36776)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS A LA REDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au Bureau S-1138 deux jours au plus tôt avant la date fixée pour la publication
(postes 33888, 36771 et 36776)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

95-07810

JOURNAL

of the

UNITED NATIONS

SATURDAY, 1 APRIL 1995 No. 1995/63 *(PART I)*

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

Thursday, 30 March 1995

GENERAL ASSEMBLY

Forty-ninth session

Committees

FIFTH COMMITTEE 51st meeting

Programme budget for the biennium 1994-1995 [107]

(a) Revised estimates under sections 3A, 3B, 3C, 4, 8, 15, 24 and 28 and income section I

The Committee resumed its consideration of this item.

The Vice-Chairman of the Committee introduced draft resolution A/C.5/49/L.38.

The representative of Tunisia spoke on a point of clarification.

The Controller spoke and replied to questions posed by the representative of Tunisia.

The representative of Tunisia (on behalf of the African Group) then proposed and amendment to the draft resolution.

Statements were made by Tunisia (on behalf of the African Group), the United States, Cuba, India, Indonesia, Algeria, the Philippines and Mexico, as well as by the Controller.

The representative of the United States made a statement and proposed amendments to the draft resolution.

Statements were made by the Chairman and the representative of the United Kingdom.

The Secretary of the Committee spoke on a point of clarification.

On the proposal of the Chairman, the Committee decided to postpone until its next meeting action on the draft resolution.

Financing of the International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of the Former Yugoslavia since 1991 [146]

The Committee resumed its consideration of this item.

The representative of New Zealand, on behalf of Canada and New Zealand, introduced draft resolution A/C.5/49/L.44.

The representative of Austria informed the Committee of the results of her consultations on this agenda item.

Note: The PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA and the SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS of bodies other than those of the General Assembly at its forty-ninth session appear in PART II (English/French) of the present issue of the *Journal* (No. 1995/63 (PART II)).

Statements were made by the representatives of France (on behalf of the European Union), Cuba and Canada.

Review of the efficiency of the administrative and financial functioning of the United Nations [105]

The Committee resumed its consideration of this item.

The Vice-Chairman of the Committee informed the Committee of the progress made in the consultations on this agenda item.

Programme planning [108]

The Committee resumed its consideration of this item.

The Vice-Chairman of the Committee informed the Committee of the progress made in the consultations on this agenda item.

Organization of work

The Chairman made a statement

Statements were made by the representatives of the United Kingdom and Austria.

Friday, 31 March 1995

GENERAL ASSEMBLY

Forty-ninth session

99th plenary meeting

Tribute to the memory of the late President of the twenty-eighth session of the General Assembly, Mr. Leopoldo Benites

The President made a statement.

The General Assembly observed a minute of silence in tribute to the memory of Mr. Leopoldo Benites, President of the twenty-eighth session of the General Assembly.

The representative of Ecuador made a statement.

Adoption of the agenda of the forty-ninth regular session of the General Assembly and organization of work [8]

(a) Request for the reopening of the considertion of sub-item (c) of agenda item 15 (Election of a member of the International Court of Justice): note by the Secretary-General (A/49/861)

The General Assembly, on the proposal of the Secretary-General, decided to reopen consideration of sub-item (c) of agenda item 15, entitled "Election of a member of the International Court of Justice".

(b) Request for the reopening of the consideration of sub-item (b) of agenda item 37 (Special economic assistance to individual countries or regions): letter by the Permanent Representative of Norway to the United Nations (A/49/866)

The General Assembly decided to reopen consideration of sub-item (b) of agend item 37, entitled "Special economic assistance to individual countries or regions".

The situation in Central America: procedures for the establishment of a firm and lasting peace and progress in fashioning a region of peace, freedom, democracy and development [42]

(a) Reports of the Secretary-General (A/49/857-S/1995/168, A/49/860);

(b) Note by the Secretary-General (A/49/856 and Corr.1);

(c) Letter from the Secretary-General (A/49/879-S/1995/241);

(d) Draft resolution (A/49/L.64);

(e) Report of the Fifth Committee (A/49/871)

The representative of Mexico made a statement in the course of which he introduced draft resolution A/49/L.64.

Statements were made by the representatives of France (on behalf of the European Union), Argentina, the United States, Norway, Spain and Venezuela.

The General Assembly adopted draft resolution A/49/L.64 (resolution 49/236).

The representative of Guatemala made a statement.

The General Assembly thus concluded that stage of its consideration of agenda item 42.

Reports of the Fifth Committee

The Rapporteur of the Fifth Committee introduced the reports of the Committee on agenda items 107, 113, 118 (a), 128, 132 (a) and 162.

Programme budget for the biennium 1994-1995: report of the Fifth Committee (A/49/822/Add.1) [107]

The General Assembly adopted the draft resolution recommended by the Fifth Committee in paragraph 12 of Part II of its report (A/49/822/Add.1) (resolution 49/237).

The Assembly thus concluded that stage of its consideration of agenda item 107.

Human resources management (A/49/802/Add.1) [113]

The General Assembly adopted the draft resolution recommended by the Fifth Committee in paragraph 10 of Part II of its report (A/49/802/Add.1) (resolution 49/238). It also adopted draft decisions I and II recommended by the Fifth Committee in paragraph 11 of the same report.

The Assembly thus concluded that stage of its consideration of agenda item 113.

Financing of the activities arising from Security Council resolution 687 (1991): United Nations Iraq-Kuwait Observation Mission: report of the Fifth Committee (A/49/877) [118 (a)]

The General Assembly adopted the draft decision recommended by the Fifth Committee in paragraph 6 of its report (A/49/877).

The Assembly thus concluded that stage of its consideration of agenda item 118 (a).

Financing of the United Nations Operation in Haiti (A/49/818/Add.1) [128]

The General Assembly adopted the draft resolution recommended by the Fifth Committee in paragraph 6 of Part II of its report (A/49/818/Add.1) (resolution 49/239).

The Assembly thus concluded that stage of its consideration of agenda item 128.

Administrative and budgetary aspects of the financing of the United Nations peace-keeping operations: financing of the United Nations peace-keeping operations: reports of the Fifth Committee (Parts III and IV) (49/803/Add.2 and 3) [132 (a)]

The General Assembly adopted the draft resolution recommended by the Fifth Committee in paragraph 5 of Part III of its report (A/49/803/Add.2) (resolution 49/233 B). It also adopted the draft decision recommended by the Fifth Committee in paragraph 5 of Part IV of its report (A/49/803/Add.3).

The Assembly thus concluded that stage of its consideration of agenda item 132 (a).

Financing of the United Nations Mission of Observers in Tajikistan (A/49/878) [162]

The General Assembly adopted the draft resolution recommended by the Fifth Committee in paragraph 6 of its report (A/49/878) (resolution 49/240).

The Assembly thus concluded that stage of its consideration of agenda item 162.

Committees

FIFTH COMMITTEE — 52nd and 53rd meetings

Note: The summary of the 52nd and 53rd meetings of the Fifth Committee will appear in an addendum to the present issue of the *Journal* (No. 1995/63 (PART I)/Add.1).

Published at Headquarters, New York

95-09309

JOURNAL

of the UNITED NATIONS **des NATIONS UNIES**

SATURDAY, 1 APRIL 1995
No. 1995/63 *(PART II)*

SAMEDI 1er AVRIL 1995
No 1995/63 *(PARTIE II)*

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES ET DES REUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SEANCES PREVUES AU CALENDRIER DES CONFERENCES

Saturday, 1er April 1995

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN

Thirty-ninth session

WORKING GROUP OF THE WHOLE

12 noon-3 p.m.	informal meeting	Conference Room 1

Samedi 1er avril 1995

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME

Trente-neuvième session

GROUPE DE TRAVAIL PLENIER

Midi à 15 heures	séance officieuse	Salle de conférence 1

Note: The SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS of the forty-ninth session of the General Assembly appears in PART I of the present issue of the *Journal* (No. 1995/63 (PART I)), which is published in the official languages of the Assembly.

Note : L'APERÇU DES SEANCES de la quarante-neuvième session de l'Assemblée générale figure dans la PARTIE I du présent numéro du *Journal* (No 1995/63 (PARTIE I)), publiée dans les langues officielles de l'Assemblée.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Saturday, 1 April 1995

GROUP OF 27 OF THE GROUP OF 77
(on the draft platform for action (rules of procedure, indigenous peoples and the girl child))

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Trusteeship Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Trusteeship Council Chamber

REUNIONS AUTRES QUE LES REUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Samedi 1er avril 1995

GROUPE DES 27 DU GROUPE DES 77
(sur le projet de plate-forme d'action (règlement intérieur, peuples autochtones et la fillette))

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle du Conseil de tutelle
15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle du Conseil de tutelle

Monday, 3 April 1995

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL COURT

First session

10.30 a.m.-1 p.m.	1st meeting	Trusteeship Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	2nd meeting	Trusteeship Council Chamber

1. Election of officers
2. Adoption of the agenda (A/AC.244/L.1)
3. Organization of work
4. Review of the major substantive and administrative issues arising out of the draft statute for an international criminal court prepared by the International Law Commission and consideration, in the light of that review, of arrangements for the convening of an international conference of plenipotentiaries (A/49/10, A/49/355; A/C.4/464/Add.1; A/AC.244/1; A/AC.244/L.2)

Lundi 3 avril 1995

ASSEMBLEE GENERALE

COMITE AD HOC POUR LA CREATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE

Première session

10 h 30 à 13 heures	1re séance	Salle du Conseil de tutelle
15 heures à 18 heures	2e séance	Salle du Conseil de tutelle

1. Election du bureau
2. Adoption de l'ordre du jour (A/AC.244/L.1)
3. Organisation des travaux
4. Etude des principales questions de fond et d'ordre administratif que soulève le projet de statut d'une cour criminelle internationale préparé par la Commission du droit international et examen, à la lumière de cette étude, des dispositions à prendre en vue de la convocation d'une conférence internationale de plénipotentiaires (A/49/10, A/49/355;A/C.4/464/Add.1;A/AC.244/1;A/AC.244/L.2)

UNITED NATIONS CONFERENCE ON STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS

Fifth session

10 a.m.-1 p.m.	68th meeting	Conference Room 4
3 p.m.-6 p.m.	69th meeting	Conference Room 4

CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LES STOCKS DE POISSONS DONT LES DEPLACEMENTS S'EFFECTUENT TANT A L'INTERIEUR QU'AU-DELA DE ZONES ECONOMIQUES EXCLUSIVES (STOCKS CHEVAUCHANTS) ET LES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS

Cinquième session

10 heures à 13 heures	68e séance	Salle de conférence 4
15 heures à 18 heures	69e séance	Salle de conférence 4

International Covenant on Civil and Political Rights

HUMAN RIGHTS COMMITTEE

Fifth-third session

10 a.m.-1 p.m.	1407th meeting	Conference Room 2

Follow-up on views adopted pursuant to article 5, paragraph 4, of the Optional Protocol to the Covenant [10]

3 p.m.-6 p.m.	1408th meeting (closed)	Conference Room 2

Consideration of communications under the Optional Protocol of the Covenant [9]

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

COMITE DES DROITS DE L'HOMME

Cinquante-troisième session

10 heures à 13 heures	1407e séance	Salle de conférence 2

Suivi des consultations adoptées au titre du paragraphe 4 de l'article 5 du Protocole facultatif se rapportant au Pacte [10]

15 heures à 18 heures	1408e séance (privée)	Salle de conférence 2

Examen des communications reçues conformément aux dispositions du Protocole facultatif se rapportant au Pacte [9]

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN

Thirty-ninth session

10 a.m.-1 p.m.	16th meeting	Conference Room 1

Preparations for the Fourth World Conference on Women: Action for Equality, Development and Peace [3]

Introduction of draft decision E/CN.6/1995/L.20

Priority themes [6]:

(a) Equality: equality in economic decision-making

(b) Development: promotion of literacy, education and training, including technological skills

(c) Peace: women in international decision-making

Introduction of and action on draft resolution E/CN.6/1995/L.16/Rev.1

Draft rules of procedure [3 (d)] (E/CN.6/1994/L.3)

WORKING GROUP OF THE WHOLE

3 p.m.-6 p.m.	informal meeting	Conference Room 1
6 p.m.*-9 p.m.	informal meeting	Conference Room 1

* To be confirmed.

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME

Trente-neuvième session

10 heures à 13 heures	16e séance	Salle de conférence 1

Préparatifs de la quatrième Conférence des Nations Unies sur les femmes : lutte pour l'égalité, le développement et la paix [3]

Présentation du projet de décision E/CN.6/1995/L.20

Thèmes prioritaires [6] :

a) Egalité : égalité en matière de prise de décisions économiques

b) Développement : promotion de l'alphabétisation, de l'éducation et de la formation, y compris dans le domaine technique

c) Paix : participation des femmes aux décisions internationales

Présentation du projet de résolution E/CN.6/1995/L.16/Rev.1 et décision à son sujet

Projet de règlement intérieur [3 d)] (E/CN.6/1994/L.3)

GROUPE DE TRAVAIL PLENIER

15 heures à 18 heures	séance officieuse	Salle de conférence 1
18 heures* à 21 heures	séance officieuse	Salle de conférence 1

* Sous réserve de confirmation.

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Second regular session

11 a.m.-1 p.m.	9th meeting	Economic and Social Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	10th meeting	Economic and Social Council Chamber

1. Adoption of the agenda and agreement on the work plan [1] (DP/1995/L.2/Rev.1)

2. Report on the first regular session 1995 [1] (DP/1995/9)

3. UNFPA country programmes and projects [2] (DP/FPA/CP/148, DP/FPA/CP/141, DP/FPA/CP/143, DP/FPA/CP/142, DP/FPA/CP/145, DP/FPA/CP/144; DP/FPA/KHM/PROJ/2, DP/FPA/KHM/PROJ/1

4. UNFPA country programmes and projects [2] [3] (DP/FPA/CP/147, DP/FPA/CP/146; DP/CP/TUR/5; DP/CP/INS/5; DP/CP/INS/NOTE/5

5. Terms of reference for UNDP/UNFPA Executive Board field visits [1] (D/1995/14)

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Deuxième session ordinaire

11 heures à 13 heures	9e séance	Salle du Conseil économique et social
15 heures à 18 heures	10e séance	Salle du Conseil économique et social

1. Adoption de l'ordre du jour et accord sur un plan de travail [1] (DP/1995/L.2/Rev.1)

2. Rapport sur la première session ordinaire de 1995 [1] (DP/1995/9)

3. FNUAP : programmes et projets de pays [2] (DP/FPA/CP/148, DP/FPA/CP/141, DP/FPA/CP/143, DP/FPA/CP/142, DP/FPA/CP/145, DP/FPA/CP/144; DP/FPA/KHM/PROJ/2, DP/FPA/KHM/PROJ/1

4. FNUAP : programmes et projets de pays [2] [3] (DP/FPA/CP/147, DP/FPA/CP/146; DP/CP/TUR/5; DP/CP/INS/5; DP/CP/INS/NOTE/5

5. Mandat des missions de visite du Conseil administration du PNUD et du PNUAP [1] (D/1995/14)

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Monday, 3 April 1995

GROUP OF 27 OF THE GROUP OF 77
(on the draft platform for action)

1.15 p.m.-2.45 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

REUNIONS AUTRES QUE LES REUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Lundi 3 avril 1995

GROUPE DES 27 DU GROUPE DES 77
(sur le projet de plate-forme d'action)

13 h 15 à 14 h 45	réunion privée	Salle de conférence 7

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The 170th meeting of the COMMITTEE ON RELATIONS WITH THE HOST COUNTRY will be convened on Wednesday, 5 April 1995, at 10.30 a.m. in Conference Room 5, to discuss the item entitled "Question of the security of missions and the safety of their personnel".

* * *

CONFERENCE OF THE PARTIES OF THE UNITED NATIONS FRAMEWORK CONVENTION ON CLIMATE CHANGE

First session

(Berlin, 28 March-7 April 1995)

List of speakers

The ministerial segment of the Conference of the Parties of the United Nations Framework Convention on Climate Change will be held from 5 to 7 April. Statements during the ministerial segment will be heard beginning in the afternoon of 5 April (3 p.m. to 9 p.m.) and on 6 April (10 a.m. to 1 p.m. and 3 p.m. to 9 p.m.) and will be limited to those by ministers of the States participating in the first session of the Conference on the Parties and heads of delegations of Parties to the Convention. It is suggested that the average time for each statement should not exceed 7.5 minutes.

Statements by other delegations and by representatives of United Nations system bodies and observer organizations may be made at the beginning of the session.

The list of speakers for the ministerial segment is now open. Delegations wishing to inscribe on the list of speakers for the ministerial segment are requested to contact the office of the Secretary of the Conference of the Parties in Berlin (Ms. June Chesney, tel.: (49-30) 30-38-5412; fax: (49-30) 30-38-5411).

* * *

The 2nd (closed) meeting of the INFORMAL OPEN-ENDED WORKING GROUP ON AN AGENDA FOR PEACE will be held on Friday, 7 April 1995, at 10 a.m. in Conference Room 1 for a general exchange of views.

Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers are requested to contact Ms. J. Hizon (tel.: 963-0388, room S-3380).

REUNIONS A VENIR

ASSEMBLEE GENERALE

Le COMITE DES RELATIONS AVEC LE PAYS HOTE tiendra sa 170e séance le mercredi 5 avril 1995 à 10 h 30 dans la salle de conférence 5, pour examiner la question intitulée "Question de la sécurité des missions et de leur personnel".

* * *

CONFERENCE DES PARTIES A LA CONVENTION-CADRE DES NATIONS UNIES SUR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

Première session

(Berlin, 28 mars-7 avril 1995)

Liste des orateurs

Le débat ministériel de la Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques se tiendra du 5 au 7 avril. Durant ce débat, les déclarations seront prononcées à partir de l'après-midi du 5 avril (de 15 heures à 21 heures) et le 6 avril (de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 21 heures) et la participation au débat sera réservée aux ministres des Etats à la première session de la Conférence des Parties et aux chefs de délégation des Parties à la Convention. Il est souhaitable que la durée des déclarations ne dépasse pas sept minutes et demie.

Les autres délégations, les représentants des organismes des Nations Unies et des organisations ayant le statut d'observateur pourront prendre la parole au début de la session.

La liste des orateurs pour le débat ministériel est ouverte. Les délégations désirant s'inscrire sur la liste sont priées de s'adresser au bureau du Secrétaire de la Conférence des Parties à Berlin (Mme June Chesney, tél. : (49-30) 30-38-5412; télécopieur : (49-30) 30-38-5411).

* * *

La 2e séance (privée) du GROUPE DE TRAVAIL OFFICIEUX A COMPOSITION NON LIMITEE SUR UN AGENDA POUR LA PAIX aura lieu le vendredi 7 avril 1995 à 10 heures dans la salle de conférence 1 pour un débat.

Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs sont priées de se mettre en rapport avec Mme J. Hizon (tél. : 963-0388, bureau S-3380).

* * *

The 13th (closed) meeting of the DRAFTING GROUP of the PREPARATORY COMMITTEE FOR THE FIFTIETH ANNIVERSARY OF THE UNITED NATIONS will be held on Friday, 7 April 1995, at 3 p.m. in Conference Room 1.

* * *

The SPECIAL COMMITTEE ON PEACE-KEEPING OPERATIONS will meet from 10 April to 5 May 1995, in the Economic and Social Council Chamber. Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers are requested to contact Ms. Gillian Perkins (ext. 3.5572).

* * *

The 1995 REVIEW AND EXTENSION CONFERENCE OF THE PARTIES TO THE TREATY ON THE NON-PROLIFERATION OF NUCLEAR WEAPONS (NPT) will take place at Headquarters from 17 April to 12 May 1995. The opening meeting of the Conference will be held on Monday, 17 April, at 3 p.m. in the General Assembly Hall. States parties wishing to participate are kindly requested to send the credentials of their delegations to the provisional Secretary-General of the Conference (Mr. Prvoslav Davinic, Room S-3150A).

The list of speakers for the general debate scheduled to be held from 18 to 25 April is open. States parties wishing to be inscribed on the list are kindly asked to inform the secretariat accordingly (Room S-3140, tel.: (212) 963-5976).

In accordance with the decision of the Preparatory Committee for the 1995 Review and Extension Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons as contained in its final report (NPT/CONF.1995/1), informal consultations will be held by the Chairman of the Informal Working Group on the Draft Rules of Procedure of the Conference on 14 and 15 April in Conference Room 6.

* * *

NINTH UNITED NATIONS CONGRESS ON THE PREVENTION OF CRIME AND THE TREATMENT OF OFFENDERS

(Cairo, 29 April to 8 May 1995)

The Ninth United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders will be held in Cairo from 29 April to 8 May 1995.

* * *

La 13e séance (privée) du GROUPE DE REDACTION du COMITE PREPARATOIRE DU CINQUANTIEME ANNIVERSAIRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES aura lieu le vendredi 7 avril 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 1.

* * *

Le COMITE SPECIAL DES OPERATIONS DE MAINTIEN DE LA PAIX se réunira du 10 avril au 5 mai 1995 dans la salle du Conseil économique et social. Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs sont priées de se mettre en rapport avec Mme Gillian Perkins (poste 3.5572).

* * *

La CONFERENCE D'EXAMEN ET DE PROROGATION DE 1995 DES PARTIES AU TRAITE SUR LA NON-PROLIFERATION DES ARMES NUCLEAIRES (NPT) aura lieu au Siège du 17 avril au 12 mai 1995. La séance d'ouverture de la Conférence se tiendra le lundi 17 avril à 15 heures dans la salle de l'Assemblée générale. Les Etats parties souhaitant participer sont priés d'adresser les pouvoirs de leur délégation au Secrétaire général provisoire de la Conférence (M. Prvoslav Davinic, bureau S-3150A).

La liste des orateurs pour le débat général qui se tiendra du 18 au 25 avril est ouverte. Les Etats parties souhaitant s'inscrire sur la liste sont priés d'en informer le secrétariat (bureau S-3140, tél. : (212) 963-5976).

Conformément à la décision prise par le Comité préparatoire de la Conférence d'examen et de prorogation de 1995 des parties au traité sur la non-prolifération des armes nucléaires figurant dans son rapport final (NPT/CONF.1995/1), le Président du Groupe de travail sur le projet de règlement provisoire tiendra des consultations officieuses les 14 et 15 avril dans la salle de conférence 6.

* * *

NEUVIEME CONGRES DES NATIONS UNIES POUR LA PREVENTION DU CRIME ET LE TRAITEMENT DES DELINQUANTS

(Le Caire, 29 avril au 8 mai 1995)

Le neuvième Congrès des Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants se tiendra au Caire du 29 avril au 8 mai 1995.

The provisional agenda for the Congress is contained in document A\CONF.169\1 and the organization of work in document A\CONF.169\3*.

Pre-Congress consultations

Pre-Congress consultations will be held on Friday, 28 April 1995, and will be open to all participating States. The purpose of these consultations is to reach agreement on recommendations to be made on all procedural and organizational matters to be dealt with by the Congress at the opening meeting, such as election of officers and composition of the General Committee, the distribution of posts in the General Committee among regional groups, the adoption of the rules of procedure, the adoption of the agenda and organization of work, the appointment of the members of the Credentials Committee, election of officers of the committees and arrangements for the preparation of the report of the Congress.

List of speakers

The list of speakers for the general debate provisionally scheduled to be held from Saturday afternoon, 29 April to Thursday 4 May, will be opened on Monday, 3 April 1995. Delegations are requested to contact the office of the Secretary of the Congress (tel.: 963-5700).

* To be issued

L'ordre du jour provisoire du Congrès figure dans le document A\CONF.169\1 et l'organisation des travaux dans le document A\CONF.169\3*.

Consultations préalables au Congrès

Des consultations préalables au Congrès auront lieu le vendredi 28 avril 1995 et seront ouvertes à tous les Etats participants. Le but de ces consultations est de parvenir à un accord sur les recommandations à faire sur toutes les questions de procédure et d'organisation qui seront examinées par le Congrès à sa séance d'ouverture, telles que l'élection des membres du bureau et la composition du Bureau, la répartition des postes au sein du bureau entre les groupes régionaux, l'adoption du règlement intérieur, l'adoption de l'ordre du jour et l'organisation des travaux, la nomination des membres de la Commission de vérification des pouvoirs, l'élection des membres des comités et les dispositions pour la rédaction du rapport du Congrès.

Liste des orateurs

La liste des orateurs souhaitant participer au débat général qui doit se tenir provisoirement du samedi 29 avril, dans l'après-midi, au mardi 4 mai, sera ouverte le lundi 3 avril 1995. Les délégations sont priées de se mettre en rapport avec le bureau du Secrétaire du Congrès (tél. : 963-5700).

* A paraître.

* * *

INTERNATIONAL MEETING ON MINE CLEARANCE

Geneva, 5-7 July 1995

List of speakers

The list of speakers for the high-level segment of the International Meeting on Mine Clearance (starting at 10 a.m. on 6 July and ending at 1 p.m. on 7 July) is now open.

The high-level segment of the Meeting which will be opened by the Secretary-General will be devoted to general statements by participants and for the announcement of contributions to the Voluntary Trust Fund for Assistance in Mine Clearance.

Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the high-level segment are kindly requested to contact the Department of Humanitarian Affairs (Ms. Nora Benary, room S-3627D, tel.: 963-3706).

* * *

REUNION INTERNATIONALE SUR LE DEMINAGE

Genève, 5-7 juillet 1995

Liste des orateurs

La liste des orateurs désirant participant au débat de haut niveau de la Réunion internationale sur le déminage (commençant le 6 juillet à 10 heures et se terminant le 7 juillet à 13 heures) est maintenant ouverte.

Le débat de haut niveau de la Réunion qui sera ouvert par le Secrétaire général sera consacré aux déclarations générales des participants et à l'annonce des contributions au Fonds d'affection de contributions volontaires pour l'assistance au déminage.

Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le débat de haut niveau sont priées de se mettre en rapport avec le Département des affaires humanitaires (Mme Nora Benary, bureau S-3627D, tél. : 963-3706).

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The thirty-fourth session of the COMMISSION FOR SOCIAL DEVELOPMENT will be held at Headquarters from 10 to 20 April 1995 in the Trusteeship Council Chamber. The 1st meeting will take place on Monday, 10 April 1995. The provisional agenda is contained in document E/CN.5/1995/1 and the organization of work will be issued in document E/CN.5/1995/L.1.

* * *

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

La trente-quatrième session de la COMMISSION DU DEVELOPPEMENT SOCIAL se tiendra au Siège du 10 au 20 avril 1995 dans la salle du Conseil de tutelle. La 1re séance aura lieu le lundi 10 avril 1995. L'ordre du jour provisoire figure dans le document E/CN.5/1995/1 et l'organisation des travaux portera la cote E/CN.5/1995/L.1.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

The orientation course for new members of permanent missions on the work of the United Nations will begin on Tuesday, 4 April 1995, at 10 a.m. in Conference Room 7.

* * *

There will be closed meeting of the GROUP OF 27 OF THE GROUP OF 77 *(on an Agenda for Development)* on Tuesday, 4 April 1995, at 3 p.m. in Conference Room 7.

* * *

There will be closed meeting of the COORDINATING BUREAU of the NON-ALIGNED MOVEMENT on Wednesday, 5 April 1995, at 3 p.m. in Conference Room 3.

* * *

There will be closed meeting of the STATES PARTIES TO THE NON-PROLIFERATION TREATY of the NON-ALIGNED MOVEMENT on Wednesday and Friday, 5 and 7 April 1995, at 10 a.m. in Conference Room 3.

* * *

Panel discussion

A panel discussion with UNDP resident representatives from Latvia, Turkey and Uzbekistan will be held on Tuesday, 4 April 1995, at 6.15 p.m. in Conference Room E. All delegations are invited to attend.

* * *

Briefing

There will be a briefing on the Commission for Social Development given by Mr. Nitin Desai, Under-Secretary-General for Policy Coordination and Sustainable Development, on Thursday, 6 April 1995, at 11 a.m. in Conference Room 7. Interested delegations and staff members are invited to attend. The agenda for the Commission has been issued as document E/CN.5/1995/1.

REUNIONS AUTRES QUE LES REUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Le cours d'orientation pour les nouveaux membres des missions permanentes sur les travaux de l'Organisation des Nations Unies débutera le mardi 4 avril 1995 à 10 heures dans la salle de conférence 7.

* * *

Le GROUPE DES 27 DU GROUPE DES 77 tiendra une réunion privée *(sur un Agenda pour le développement)* le mardi 4 avril 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 7.

* * *

Le BUREAU DE COORDINATION des PAYS NON ALIGNES tiendra une réunion privée le mercredi 5 avril 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 3.

* * *

Les ETATS PARTIES AU TRAITE SUR LA NON PROLIFERATION DU MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNES tiendront une réunion privée les mercredi 5 et vendredi 7 avril 1995 à 10 heures dans la salle de conférence 3.

* * *

Table ronde

Une table ronde avec les représentants résidents du PNUD de la Lettonie, de la Turquie et de l'Ouzbékistan aura lieu le mardi 4 avril 1995 à 18 h 15 dans la salle de conférence E. Toutes les délégations sont invitées.

* * *

Réunion d'information

Une réunion d'information de M. Nitin Desai, Secrétaire général adjoint à la coordination des politiques et au développement durable, sur la Commission du développement social aura lieu le jeudi 6 avril 1995 à 11 heures dans la salle de conférence 7. Les délégations intéressées et les fonctionnaires du Secrétariat sont invités. L'ordre du jour de la Commission a été publié sous la cote E/CN.5/1995/1.

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SEANCES

Friday, 31 March 1995

SECURITY COUNCIL

3512th meeting

United Nations Protection Force (UNPROFOR)

Report of the Secretary-General pursuant to paragraph 4 of Security Council resolution 947 (1994) (S/1995/222 and Corr.1)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Bosnia and Herzegovina, Croatia and the former Yugoslav Republic of Macedonia, at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President drew attention to the text of three draft resolutions contained in documents S/1995/242, S/1995/243 and S/1995/244, respectively, which had been submitted by Argentina, the Czech Republic, France, Germany, Italy, the Russian Federation, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America.

The Council then began its consideration of the item and heard statements by the representatives of Bosnia and Herzegovina, Croatia and the former Yugoslav Republic of Macedonia.

The meeting was suspended.

Upon resumption of the meeting, the Council proceeded to the vote on the three draft resolutions (S/1995/242, S/1995/243 and S/1995/244) before it.

Before the vote, statements were made by the representatives of Oman, Indonesia, Botswana, Germany, the Czech Republic, Honduras, Italy and the Russian Federation.

Decisions: Draft resolution (S/1995/242) received 15 votes in favour and was adopted unanimously as resolution 981 (1995).

Draft resolution (S/1995/243) received 15 votes in favour and was adopted unanimously as resolution 982 (1995).

Draft resolution (S/1995/244) received 15 votes in favour and was adopted unanimously as resolution 983 (1995).

Vendredi 31 mars 1995

CONSEIL DE SECURITE

3512e séance

Force de protection des Nations Unies (FORPRONU)

Rapport du Secrétaire général présenté conformément au paragraphe 4 de la résolution 947 (1994) du Conseil de sécurité (S/1995/222 et Corr.1)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, avec l'assentiment du Conseil, invite à leur demande les représentants de la Bosnie-Herzégovine, de la Croatie et de l'ex-République yougoslave de Macédoine à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Le Président appelle l'attention sur le texte de trois projets de résolution figurant dans les documents S/1995/242, S/1995/243 et S/1995/244, respectivement, qui ont été soumis par l'Allemagne, l'Argentine, les Etats-Unis d'Amérique, la Fédération de Russie, la France, l'Italie, la République tchèque et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Le Conseil commence ensuite l'examen de la question en entendant des déclarations des représentants de la Bosnie-Herzégovine, de la Croatie et de l'ex-République yougoslave de Macédoine.

La séance est suspendue.

A la reprise de la séance, le Conseil procède au vote sur les trois projets de résolution (S/1995/242, S/1995/243 et S/1995/244) dont il est saisi.

Avant le vote, des déclarations sont faites par les représentants de l'Oman, de l'Indonésie, du Botswana, de l'Allemagne, de la République tchèque, du Honduras, de l'Italie et de la Fédération de Russie.

Décisions : Le projet de résolution (S/1994/242) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 981 (1995).

Le projet de résolution (S/1994/243) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 982 (1995).

Le projet de résolution (S/1994/244) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 983 (1995).

Following the vote, statements were made by the representatives of the United States, France, Nigeria, the United Kingdom, Argentina and Rwanda, and by the President, speaking in his capacity as the representative of China.

Après le vote, des déclarations sont faites par les représentants des Etats-Unis, de la France, du Nigéria, du Royaume-Uni, de l'Argentine et du Rwanda, et par le Président, parlant en sa qualité de représentant de la Chine.

GENERAL ASSEMBLY

UNITED NATIONS CONFERENCE ON STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS
Fifth session — 66th meeting

The Conference continued its consideration of the Draft Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks prepared by the Chairman of the Conference (A/CONF. 164/22). Statements were made by the representatives of Papua New Guinea, the Russian Federation, Guatemala, Canada, Chile, the United States, Norway, Thailand, Japan, Peru, China, Poland, Australia and Brazil, as well as by the rep-resentative of the European Community.

67th meeting

Consideration of the Draft Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks prepared by the Chairman of the Conference (A/CONF.164/22) continued with statements made by the representatives of Iceland, Canada, the Republic of Korea, Micronesia, Mexico, Israel, Thailand, Belize, Uruguay, Chile, Papua New Guinea, India, Argentina, the Russian Federation, New Zealand, Peru, Japan, Malta, Poland, China, the United States, Mexico, the Marshall Islands, the Philippines, Sri Lanka and Australia, as well as by the repre-sentative of the European Community.

A statement was also made by the observer of the International Collective in Support of Fishworkers.

ASSEMBLEE GENERALE

CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LES STOCKS DE POISSONS DONT LES DEPLACEMENTS S'EFFECTUENT TANT A L'INTERIEUR QU'AU-DELA DE ZONES ECONOMIQUES EXCLUSIVES (STOCKS CHEVAUCHANTS) ET LES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS
Cinquième session — 66e séance

La Conférence poursuit l'examen du projet d'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà des zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissions grands migrateurs, préparé par le Président de la Conférence (A/CONF.164/22). Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Papouasie-Nouvelle-Guinée, Fédération de Russie, Guatemala, Canada, Chili, Etats-Unis, Norvège, Thaïlande, Japon, Pérou, Chine, Pologne, Australie et Brésil, ainsi que par le représentant de la Communauté européenne.

67e séance

La Conférence poursuit l'examen du projet d'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà des zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissions grands migrateurs, préparé par le Président de la Conférence (A/CONF.164/22) en entendant des déclarations des représentants des pays suivants : Islande, Canada, République de Corée, Micronésie, Mexique, Israël, Thaïlande, Belize, Uruguay, Chili, Papouasie-Nouvell-Guinée, Inde, Argentine, Fédération de Russie, Nouvelle-Zélande, Pérou, Japon, Malte, Pologne, Chine, Etats-Unis, Mexique, Iles Marshall, Philippines, Sri Lanka et Australie, ainsi que du le représentant de la Communauté européenne.

L'observateur de l'International Collective in Support of Fishworkers prend également la parole.

International Covenant on Civil and Political Rights

HUMAN RIGHTS COMMITTEE
Fifth-third session — 1405th and 1406th meetings

Consideration of reports submitted by States parties under article 40 of the Covenant [8]

The Committee resumed and concluded its consideration of the initial report of the United States of America (CCPR/

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

COMITE DES DROITS DE L'HOMME
Cinquante-troisième session — 1405e et 1406e séances

Examen des rapports présentés par les Etats parties conformément à l'article 40 du Pacte [8]

Le Comité reprend et termine l'examen du rapport initial des Etats-Unis d'Amérique (CCPR/C/84/Add.1). Confor-

C/84/Add.1). In accordance with rule 68 of the rules of procedure, the representatives of the State party were present at the meetings and replied to a number of questions posed and observations made by members of the Committee.

mément à l'article 68 du règlement intérieur, les représentants de l'Etat partie assistent aux séances et répondent à plusieurs questions et observations formulées par les membres du Comité.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN
Thirty-ninth session — 14th meeting

The Chairperson made a statement.

Monitoring the implementation of the Nairobi Forward-looking Strategies for the Advancement of Women [5]

The Commission resumed its consideration of the item.

Draft resolution E/CN.6/1995/L.7

The observer for Azerbaijan announced that Croatia, the Dominican Republic, Georgia, Malaysia and Saudi Arabia had joined in sponsoring the draft resolution.

The representative of the Russian Federation request that the draft resolution be put to the vote.

Following a request of the representative of France (on behalf of the European Union), the Commission decided to defer action on the draft resolution to the next meeting.

Draft resolution E/CN.6/1995/L.9

The Commission adopted the draft resolution.

After the adoption of the draft resolution, statements were made by the Libyan Arab Jamahiriya and the Islamic Republic of Iran, as well as the observer for the Syrian Arab Republic.

Draft resolution E/CN.6/1995/L.11

It was announced that Estonia, Ethiopia, Gabon, Japan, Malaysia, the Marshall Island, the Niger, Nigeria, Peru, Samoa, South Africa and Zambia had joined in sponsoring the draft resolution.

The representative of Australia further revised the draft resolution.

The Commission adopted the draft resolution, as orally revised.

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME
Trente-neuvième session — 14e séance

La Présidente fait une déclaration.

Suivi de l'application des Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme [5]

La Commission reprend l'examen de la question.

Projet de résolution E/CN.6/1995/L.7

L'observateur de l'Azerbaïdjan annonce que les pays suivants se sont portés coauteurs du projet de résolution : Croatie, République dominicaine, Géorgie, Malaisie et Arabie saoudite.

Le représentant de la Fédération de Russie demande un vote sur le projet de résolution.

A la suite d'une demande du représentant de la France (au nom de l'Union européenne), la Commission décide de reporter la décision sur le projet de résolution à sa séance suivante.

Projet de résolution E/CN.6/1995/L.9

La Commission adopte le projet de résolution.

Après l'adoption du projet de résolution, des déclarations sont faites par les représentants de la Jamahiriya arabe libyenne et de la République islamique d'Iran, ainsi que par l'observateur de la République arabe syrienne.

Projet de résolution E/CN.6/1995/L.11

Il est annoncé que les pays suivants se sont portés coauteurs du projet de résolution : Estonie, Ethiopie, Gabon, Japon, Malaisie, Iles Marshall, Niger, Nigéria, Pérou, Samoa, Afrique du Sud et Zambie.

Le représentant de l'Australie révise de nouveau le projet de résolution.

La Commission adopte le projet de résolution, tel qu'il a été révisé oralement.

Draft resolution E/CN.6/1995/L.12

The Commission adopted the draft resolution, as orally revised.

After the adoption of the draft resolution, statements were made by the representative of the Islamic Republic of Iran and the Philippines (on behalf of the Group of 77 and China) and by the observer for Israel.

Draft resolution E/CN.6/1995/L.13

It was announced that Cameroon, Chad, the Congo, Finland, South Africa and Suriname joined in sponsoring the draft resolution.

The representative of Finland revised the draft resolution.

The Commission adopted the draft resolution, as orally revised.

Draft resolution E/CN.6/1995/L.15

The representative of the Philippines further revised the draft resolution.

The Commission adopted the draft resolution, as orally revised.

Priority themes [6]

(a) Equality: Equality in economic decision-making

(b) Development: Promotion of literacy, education and training, including technological skills

(c) Peace: Women in international decision-making

The Commission resumed its consideration of the item.

Draft resolution E/CN.6/1995/L.16

The representative of Peru announced that Argentina and Panama had joined in sponsoring the draft resolution and subsequently revised the draft resolution.

Statements were made by the representatives of France (on behalf of the European Union), Spain, Greece and Chile.

Projet de résolution E/CN.6/1995/L.12

La Commission adopte le projet de résolution, tel qu'il a été révisé oralement.

Après l'adoption du projet de résolution, des déclarations sont faites par les représentants de la République islamique d'Iran et des Philippines (au nom du Groupe des 77 et de la Chine), ainsi que par l'observateur d'Israël.

Projet de résolution E/CN.6/1995/L.13

Il est annoncé que le Cameroun, le Tchad, le Congo, la Finlande, l'Afrique du Sud et le Suriname se portent coauteurs du projet de résolution.

Le représentant de la Finlande révise le projet de résolution.

La Commission adopte le projet de résolution, tel qu'il a été révisé oralement.

Projet de résolution E/CN.6/1995/L.15

Le représentant des Philippines révise de nouveau le projet de résolution.

La Commission adopte le projet de résolution, tel qu'il a été révisé oralement.

Thèmes prioritaires [6]

a) Egalité : égalité en matière de prise de décisions économiques

b) Développement : promotion de l'alphabétisation, de l'éducation et de la formation, y compris dans le domaine technique

c) Paix : participation des femmes aux décisions internationales

La Commission reprend l'examen de la question.

Projet de résolution E/CN.6/1995/L.16

Le représentant du Pérou annonce que l'Argentine et le Panama se sont portés coauteurs du projet de résolution et révise par la suite le projet de résolution.

Des déclarations sont faites par les représentants de la France (au nom de l'Union européenne), de l'Espagne, de la Grèce et du Chili.

The Commission decided to defer action on the draft resolution.

Draft resolution E/CN.6/1995/L.18

The representative of Namibia announced that the draft resolution was now presented on behalf the African Group and Cuba, as well as Australia and Pakistan. Antigua and Barbuda, Bangladesh, Belgium, Cambodia, China, Finland, France, Germany, Malaysia, Mongolia, Nepal, Nicaragua, Pakistan, the Philippines, Spain, Suriname, Thailand, Turkey, the United Kingdom and Venezuela joined in sponsoring the draft resolution.

The representative of Namibia further revised the draft resolution.

The Commission adopted the draft resolution, as orally revised.

After the adoption of the draft resolution, statements were made by the Islamic Republic of Iran, Belgium, Finland, Namibia, Spain, Pakistan, Algeria, Australia and India, as well as by the observer for Cameroon.

Organization of work

Statements were made by Pakistan, France (on behalf of the European Union), the Sudan, the Congo, the Libyan Arab Jamahiriya and Finland, as well as the observer for the United States.

15th meeting

Monitoring the implementation of the Nairobi Forward-Looking Strategies for the Advancement of Women [5]

Following statements by the representatives of Indonesia, Algeria, Namibia, Bulgaria, the Sudan, India and Pakistan, the Commission adopted the report of the Working Group on Communications concerning the Status of Women (E/CN.6/1995/CRP.2).

The representative of Malaysia made a statement.

Draft resolution E/CN.6/1995/L.7

The representative of China spoke on a point of order.

The Commission adopted the draft resolution, as orally revised, by a roll-call vote of 27 to none, with 14 abstentions.

La Commission décide de reporter la décision sur le projet de résolution.

Projet de résolution E/CN.6/1995/L.18

Le représentant de la Namibie annonce que le projet de résolution est présenté au nom du Groupe africain et de Cuba, ainsi que de l'Australie et du Pakistan. Les pays suivants se portent coauteurs du projet de résolution : Antigua-et-Barbuda, Bangladesh, Belgique, Cambodge, Chine, Finlande, France, Allemagne, Malaisie, Mongolie, Népal, Nicaragua, Pakistan, Philippines, Espagne, Suriname, Thaïlande, Turquie, Royaume-Uni et Venezuela.

Le représentant de la Namibie révise de nouveau le projet de résolution.

La Commission adopte le projet de résolution, tel qu'il a été révisé oralement.

Après l'adoption du projet de résolution, des déclarations sont faites par les représentants de la République islamique d'Iran, de la Belgique, de la Finlande, de la Namibie, de l'Espagne, du Pakistan, de l'Algérie, de l'Australie et de l'Inde, ainsi que par l'observateur du Cameroun.

Organisation des travaux

Des déclarations sont faites par les représentants du Pakistan, de la France (au nom de l'Union européenne), du Soudan, du Congo, de la Jamahiriya arabe libyenne et de la Finlande, ainsi que par l'observateur des Etats-Unis.

15e séance

Suivi de l'application des Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme [5]

Après avoir entendu des déclarations des représentants de l'Indonésie, de l'Algérie, de la Namibie, de la Bulgarie, du Soudan, de l'Inde et du Pakistan, la Commission adopte le rapport du Groupe de travail des communications concernant la condition de la femme (E/CN.6 1995/CRP.2).

Le représentant de la Malaisie fait une déclaration.

Projet de résolution E/CN.6/1995/L.7

Le représentant de la Chine intervient sur une motion d'ordre.

Par 27 voix contre zéro, avec 14 abstentions (vote par appel nominal), la Commission adopte le projet de résolution, tel qu'il a été révisé oralement.

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON THE PEACEFUL USES OF OUTER SPACE

LEGAL SUBCOMMITTEE
Thirty-fourth session
United Nations Office at Vienna

FRIDAY, 31 MARCH 1995

584th meeting

General exchange of views

The Subcommittee concluded its general exchange of views with a statement by the observer of the International Astronautical Federation (IAF).

Matters relating to the definition and delimitation of outer space and to the character and utilization of the geostationary orbit, including consideration of ways and means to ensure the rational and equitable use of the geostationary orbit without prejudice to the role of the International Telecommunication Union [4]

The Subcommittee concluded its consideration of the item with a statement by the representatives of Argentina.

Consideration of the legal aspects related to the application of the principle that the exploration and utilization of outer space should be carried out for the benefit and in the interests of all States, taking into particular account the needs of developing countries [5]

The Subcommittee continued its consideration of the item with statements by the representatives of Morocco, Brazil, Germany and France.

Organization of work

The Subcommittee decided to invite the delegation of the League of Arab States to participate in the session as an observer.

The Chairman made a statement concerning the schedule of work for the following week. Statements were made by the representatives of Algeria and Brazil.

ASSEMBLEE GENERALE

COMITE DES UTILISATIONS PACIFIQUES DE L'ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE

SOUS-COMITE JURIDIQUE
Trente-quatrième session
Office des Nations Unies à Vienne

VENDREDI 31 MARS 1995

584e séance

Débat général

Le Sous-Comité termine le débat général en entendant une déclaration de l'observateur de la Fédération internationale d'astronautique.

Questions relatives à la définition et à la délimitation de l'espace, ainsi qu'aux caractéristiques et à l'utilisation de l'orbite des satellites géostationnaires, notamment aux moyens d'utiliser l'orbite de façon rationnelle et équitable sans porter atteinte au rôle de l'Union internationale des télécommunications [4]

Le Sous-Comité termine l'examen de la question en entendant une déclaration du représentant de l'Argentine.

Examen des questions juridiques liées à l'application du principe selon lequel l'exploration et l'utilisation de l'espace doivent s'effectuer au profit et dans l'intérêt de tous les Etats, compte tenu tout particulièrement des besoins des pays en développement [5]

Le Sous-Comité poursuit l'examen de la question en entendant des déclarations des représentants du Maroc, du Brésil, de l'Allemagne et de la France.

Organisation des travaux

Le Sous-Comité décide d'inviter la délégation de la Ligue des Etats arabes à participer à la session en qualité d'observateur.

Le Président fait une déclaration concernant le calendrier des travaux pour la semaine suivante. Des déclarations sont faites par les représentants de l'Algérie et du Brésil.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

International Natural Rubber Agreement, 1994, concluded at Geneva on 17 February 1995

Opening for signature: 3 April 1995

United Nations Framework Convention on Climate Change, concluded at New York on 9 May 1992

Ratification: Cape Verde (29 March 1995)*

Convention on Biological Diversity, opened for signature at Rio de Janeiro on 5 June 1992

Ratification: Cape Verde (29 March 1995)*

* The date of receipt of the relevant documents.

[TRAITES MULTILATERAUX DEPOSES AUPRES DU SECRETAIRE GENERAL]

Accord international de 1994 sur le caoutchouc naturel, conclu à Genève le 17 février 1995

Ouverture à la signature : 3 avril 1995

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, conclue à New York le 9 mai 1992

Ratification : Cap-Vert (29 mars 1995*)

Convention sur la diversité biologique, ouverte à la signature à Rio de Janeiro le 5 juin 1992

Ratification : Cap-Vert (29 mars 1995*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Public Forum

The second Public Forum of the United Nations University (UNU) on the theme "Peace and Security in Latin America: The role of the United Nations and Regional Organizations" will be held on Wednesday, 5 April 1995, from 1.15 p.m. to 2.35 p.m. in Conference Room A.

* * *

Election of judges of the International Tribunal for Rwanda

The Secretary-General wishes to remind States Members of the United Nations and Non-Member States maintaining permanent observer missions at the United Nations Headquarters that the deadline for the submission of nominations for judges of the International Tribunal for Rwanda expires on Friday, 7 April 1995, 30 days following the letter of invitation of 7 March 1995 (Reference LA 37.6.1 (a)).

Forum public

Le deuxième forum public de l'Université des Nations Unies (UNU) sur le thème "La paix et la sécurité en Amérique latine : le rôle de l'Organisation des Nations Unies et des organisations régionales" aura lieu le mercredi 5 avril 1995 de 13 h 15 à 14 h 35 dans la salle de conférence A.

* * *

Election des juges du Tribunal international pour le Rwanda

Le Secrétaire général souhaite rappeler aux Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux Etats nonmembres occupant des missions d'observation permanentes au Siège de l'Organisation que la date limite pour la soumission des candidatures en vue de l'élection des juges du Tribunal international pour le Rwanda expirera le vendredi 7 avril 1995, 30 jours après l'envoi de la lettre d'invitation datée du 7 mars 1995 (Référence LA 37.6.1 a)).

* * *

Chairmen of regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of *April* has been communicated to the Secretariat:

African States:
Mali
H.E. Mr. M. Nouhoum Samassekou

Asian States:
Cambodia
H.R.H. Prince Sisowath Sirirath

Eastern European States:
Romania
H.E. Mr. Ion Gorita

Latin American and Caribbean States:
Uruguay
H.E. M. Ramiro Píriz-Ballón

Western European and Other States:
Ireland
H.E. Mr. Francis Mahon Hayes

* * *

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois d'*avril* ont été communiqués au Secrétariat :

Etats d'Afrique :
Mali
S.E. M. Nouhoum Samassekou

Etats d'Asie :
Cambodge
S.A.R. le Prince Sisowath Sirirath

Etats d'Europe orientale :
Roumanie
S.E. M. Ion Gorita

Etats d'Amérique latine et des Caraïbes :
Uruguay
H.E. M. Ramiro Píriz-Ballón

Etats d'Europe occidentale et autres Etats :
Irlande
S.E. M. Francis Mahon Hayes

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 not earlier than two days before the date set for publication (Extensions 33888, 36771 and 36776)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS A LA REDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au Bureau S-1138 deux jours au plus tôt avant la date fixée pour la publication (postes 33888, 36771 et 36776)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

95-07811

JOURNAL

of the UNITED NATIONS **des NATIONS UNIES**

TUESDAY, 4 APRIL 1995 **No. 1995/64** **MARDI 4 AVRIL 1995**

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES ET DES REUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SEANCES PREVUES AU CALENDRIER DES CONFERENCES

Tuesday, 4 April 1995

SECURITY COUNCIL

3.30 p.m. consultations of the whole (closed) Consultation Room

Subjects

- Programme of work
- Briefing by the Secretary-General
- Other matters

Mardi 4 avril 1995

CONSEIL DE SECURITE

15 h 30 consultations plénières (privées) Salle de consultation

Sujets

- Programme de travail
- Réunion d'information du Secrétaire général
- Questions diverses

RESUMED FORTY-NINTH SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

The 100th plenary meeting of the General Assembly will be held on Thursday, 6 April 1995, at 10 a.m. in the General Assembly Hall, to consider reports of the Fifth Committee.

REPRISE DE LA QUARANTE-NEUVIEME SESSION DE L'ASSEMBLEE GENERALE

La 100e séance plénière de l'Assemblée générale aura lieu le jeudi 6 avril 1995 à 10 heures dans la salle de l'Assemblée générale, pour examiner les rapports de la Cinquième Commission.

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL COURT

First session

10 a.m.-1 p.m.	3rd meeting	Trusteeship Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	4th meeting	Trusteeship Council Chamber

Review of the major substantive and administrative issues arising out of the draft statute for an international criminal court prepared by the International Law Commission and consideration, in the light of that review, of arrangements for the convening of an international conference of plenipotentiaries (A/49/10, A/49/355; A/C.4/464/Add.1; A/AC.244/1; A/AC.244/L.2)

UNITED NATIONS CONFERENCE ON STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS

Fifth session

10 a.m.-1 p.m.	70th meeting	Conference Room 4
3 p.m.-6 p.m.	71st meeting	Conference Room 4

UNITED NATIONS STAFF PENSION COMMITTEE

9.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 9

International Covenant on Civil and Political Rights

HUMAN RIGHTS COMMITTEE

Fifth-third session

10 a.m.-1 p.m.	1409th meeting (closed)	Conference Room 2
3 p.m.-6 p.m.	1410th meeting (closed)	Conference Room 2

Consideration of communications under the Optional Protocol of the Covenant [9]

ASSEMBLEE GENERALE

COMITE AD HOC POUR LA CREATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE

Première session

10 heures à 13 heures	3e séance	Salle du Conse de tutell
15 heures à 18 heures	4e séance	Salle du Conse de tutell

Etude des principales questions de fond et d'ordre adminis tratif que soulève le projet de statut d'une cour criminell internationale préparé par la Commission du droit internatio nal et examen, à la lumière de cette étude, des dispositions prendre en vue de la convocation d'une conférence internatio nale de plénipotentiaires (A/49/10, A/49/355; A/C.4/464 Add.1; A/AC.244/1; A/AC.244/L.2)

CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LES STOCKS DE POISSONS DONT LES DEPLACEMENTS S'EFFECTUENT TANT A L'INTERIEUR QU'AU-DELA DE ZONES ECONOMIQUES EXCLUSIVES (STOCKS CHEVAUCHANTS) ET LES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS

Cinquième session

10 heures à 13 heures	70e séance	Salle d conférence
15 heures à 18 heures	71e séance	Salle d conférence

COMITE DES PENSIONS DU PERSONNEL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

9 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle d conférence 9

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

COMITE DES DROITS DE L'HOMME

Cinquante-troisième session

10 heures à 13 heures	1409e séance (privée)	Salle d conférence 2
15 heures à 18 heures	1410e séance (privée)	Salle d conférence 2

Examen des communications reçues conformément aux dis positions du Protocole facultatif se rapportant au Pacte [9]

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Second regular session

10 a.m.-1 p.m.	11th meeting	Economic and Social Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	12th meeting	Economic and Social Council Chamber

1. UNFPA country programmes and projects [2] [3] (DP/FPA/CP/146; DP/CP/INS/5; DP/CP/INS/NOTE/5)

2. Terms of reference for UNDP/UNFPA Executive Board field visits [1] (D/1995/14)

3. UNDP country programmes and mid-term review [3] (DP/CP/BYE/1; DP/CP/EST/1; DP/CP/KYR/1; DP/CP/LAT/1; DP/CP/LIT/1; DP/CP/MOL/1, DP/CP/UKR/1; DP/CP/UZB/1; DP/CP/BAR/5; DP/CP/BVI/3; DP/1994/17; DP/1995/17/Add.1-5)

4. UNDP programme of assistance to the Palestinian people [10] (DP/1995/20)

5. UNDP annual report on evaluation [4] (DP/1995/18)

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Deuxième session ordinaire

10 heures à 13 heures	11e séance	Salle du Conseil économique et social
15 heures à 18 heures	12e séance	Salle du Conseil économique et social

1. FNUAP : programmes et projets de pays [2] [3] (DP/FPA/CP/146; DP/CP/INS/5; DP/CP/INS/NOTE/5)

2. Mandat des missions de visite du Conseil administration du PNUD et du PNUAP [1] (D/1995/14)

3. PNUD : programmes de pays et examens à mi-parcours [3] (DP/CP/BYE/1; DP/CP/EST/1; DP/CP/KYR/1; DP/CP/LAT/1; DP/CP/LIT/1; DP/CP/MOL/1, DP/CP/UKR/1; DP/CP/UZB/1; DP/CP/BAR/5; DP/CP/BVI/3; DP/1994/17/Add.1 à 5)

4. PNUD : programme d'assistance au peuple palestinien [10] (DP/1995/20)

5. PNUD : rapport annuel sur l'évaluation [4] (DP/1995/18).

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Tuesday, 4 April 1995

ORIENTATION COURSE FOR NEW MEMBERS OF PERMANENT MISSIONS ON THE WORK OF THE UNITED NATIONS

10 a.m.- 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

GROUP OF 27 OF THE GROUP OF 77
(on the draft platform for action)

1.15 p.m.- 2.45 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

GROUP OF 27 OF THE GROUP OF 77
(on an Agenda for Development)

3 p.m.- 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

AFRICAN GROUP: COMMITTEE ON CANDIDATURES

3 p.m.- 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 9

* * *

Panel discussion

A panel discussion with UNDP resident representatives from Latvia, Turkey and Uzbekistan will be held *today*, 4 April 1995, at 6.15 p.m. in Conference Room E. All delegations are invited to attend.

REUNIONS AUTRES QUE LES REUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Mardi 4 avril 1995

COURS D'ORIENTATION POUR LES NOUVEAUX MEMBRES DES MISSIONS PERMANENTES SUR LES TRAVAU DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle conférence

GROUPE DES 27 DU GROUPE DES 77
(sur le projet de plate-forme d'action)

13 h 15 à 14 h 45	réunion privée	Salle conférence

GROUPE DES 27 DU GROUPE DES 77
(sur un Agenda pour le développement)

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle conférence

GROUPE AFRICAIN : COMITE DES CANDIDATURES

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle conférence

* * *

Table ronde

Une table ronde avec les représentants résidents du PN en Lettonie, en Turquie et en Ouzbékistan aura lieu *aujo d'hui* 4 avril 1995 à 18 h 15 dans la salle de conférence Toutes les délégations sont invitées.

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The 170th meeting of the COMMITTEE ON RELATIONS WITH THE HOST COUNTRY will be convened on Wednesday, 5 April 1995, at 10.30 a.m. in Conference Room 5, to discuss the item entitled "Question of the security of missions and the safety of their personnel".

* * *

CONFERENCE OF THE PARTIES OF THE UNITED NATIONS FRAMEWORK CONVENTION ON CLIMATE CHANGE

First session

(Berlin, 28 March-7 April 1995)

List of speakers

The ministerial segment of the Conference of the Parties of the United Nations Framework Convention on Climate Change will be held from 5 to 7 April. Statements during the ministerial segment will be heard beginning in the afternoon of 5 April (3 p.m. to 9 p.m.) and on 6 April (10 a.m. to 1 p.m. and 3 p.m. to 9 p.m.) and will be limited to those by ministers of the States participating in the first session of the Conference on the Parties and heads of delegations of Parties to the Convention. It is suggested that the average time for each statement should not exceed 7.5 minutes.

Statements by other delegations and by representatives of United Nations system bodies and observer organizations may be made at the beginning of the session.

The list of speakers for the ministerial segment is now open. Delegations wishing to inscribe on the list of speakers for the ministerial segment are requested to contact the office of the Secretary of the Conference of the Parties in Berlin (Ms. June Chesney, tel.: (49-30) 30-38-5412; fax: (49-30) 30-38-5411).

* * *

The 2nd (closed) meeting of the INFORMAL OPEN-ENDED WORKING GROUP ON AN AGENDA FOR PEACE will be held on Friday, 7 April 1995, at 10 a.m. in Conference Room 1 for a general exchange of views.

Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers are requested to contact Ms. J. Hizon (tel.: 963-0388, room S-3380).

REUNIONS A VENIR

ASSEMBLEE GENERALE

Le COMITE DES RELATIONS AVEC LE PAYS HOTE tiendra sa 170e séance le mercredi 5 avril 1995 à 10 h 30 dans la salle de conférence 5, pour examiner la question intitulée "Question de la sécurité des missions et de leur personnel".

* * *

CONFERENCE DES PARTIES A LA CONVENTION-CADRE DES NATIONS UNIES SUR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

Première session

(Berlin, 28 mars-7 avril 1995)

Liste des orateurs

Le débat ministériel de la Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques se tiendra du 5 au 7 avril. Durant ce débat, les déclarations seront prononcées à partir de l'après-midi du 5 avril (de 15 heures à 21 heures) et le 6 avril (de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 21 heures) et la participation au débat sera réservée aux ministres des Etats à la première session de la Conférence des Parties et aux chefs de délégation des Parties à la Convention. Il est souhaitable que la durée des déclarations ne dépasse pas sept minutes et demie.

Les autres délégations, les représentants des organismes des Nations Unies et des organisations ayant le statut d'observateur pourront prendre la parole au début de la session.

La liste des orateurs pour le débat ministériel est ouverte. Les délégations désirant s'inscrire sur la liste sont priées de s'adresser au bureau du Secrétaire de la Conférence des Parties à Berlin (Mme June Chesney, tél. : (49-30) 30-38-5412; télécopieur : (49-30) 30-38-5411).

* * *

La 2e séance (privée) du GROUPE DE TRAVAIL OFFICIEUX A COMPOSITION NON LIMITEE SUR UN AGENDA POUR LA PAIX aura lieu le vendredi 7 avril 1995 à 10 heures dans la salle de conférence 1 pour un débat.

Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs sont priées de se mettre en rapport avec Mme J. Hizon (tél. : 963-0388, bureau S-3380).

* * *

The 13th (closed) meeting of the DRAFTING GROUP of the PREPARATORY COMMITTEE FOR THE FIFTIETH ANNIVERSARY OF THE UNITED NATIONS will be held on Friday, 7 April 1995, at 3 p.m. in Conference Room 1.

* * *

The SPECIAL COMMITTEE ON PEACE-KEEPING OPERATIONS will meet from 10 April to 5 May 1995, in the Economic and Social Council Chamber. Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers are requested to contact Ms. Gillian Perkins (ext. 3.5572).

* * *

The 1995 REVIEW AND EXTENSION CONFERENCE OF THE PARTIES TO THE TREATY ON THE NON-PROLIFERATION OF NUCLEAR WEAPONS (NPT) will take place at Headquarters from 17 April to 12 May 1995. The opening meeting of the Conference will be held on Monday, 17 April, at 3 p.m. in the General Assembly Hall. States parties wishing to participate are kindly requested to send the credentials of their delegations to the provisional Secretary-General of the Conference (Mr. Prvoslav Davinic, Room S-3150A).

The list of speakers for the general debate scheduled to be held from 18 to 25 April is open. States parties wishing to be inscribed on the list are kindly asked to inform the secretariat accordingly (Room S-3140, tel.: (212) 963-5976).

In accordance with the decision of the Preparatory Committee for the 1995 Review and Extension Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons as contained in its final report (NPT/CONF.1995/1), informal consultations will be held by the Chairman of the Informal Working Group on the Draft Rules of Procedure of the Conference on 14 and 15 April in Conference Room 6.

* * *

NINTH UNITED NATIONS CONGRESS ON THE PREVENTION OF CRIME AND THE TREATMENT OF OFFENDERS

(Cairo, 29 April to 8 May 1995)

The Ninth United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders will be held in Cairo from 29 April to 8 May 1995.

* * *

La 13e séance (privée) du GROUPE DE REDACTION du COMITE PREPARATOIRE DU CINQUANTIEME ANNIVERSAIRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES aura lieu le vendredi 7 avril 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 1.

* * *

Le COMITE SPECIAL DES OPERATIONS DE MAINTIEN DE LA PAIX se réunira du 10 avril au 5 mai 1995 dans la salle du Conseil économique et social. Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs sont priées de se mettre en rapport avec Mme Gillian Perkins (poste 3.5572).

* * *

La CONFERENCE D'EXAMEN ET DE PROROGATION DE 1995 DES PARTIES AU TRAITE SUR LA NON-PROLIFERATION DES ARMES NUCLEAIRES (NPT) aura lieu au Siège du 17 avril au 12 mai 1995. La séance d'ouverture de la Conférence se tiendra le lundi 17 avril à 15 heures dans la salle de l'Assemblée générale. Les Etats parties souhaitant participer sont priés d'adresser les pouvoirs de leur délégation au Secrétaire général provisoire de la Conférence (M. Prvoslav Davinic, bureau S-3150A).

La liste des orateurs pour le débat général qui se tiendra du 18 au 25 avril est ouverte. Les Etats parties souhaitant s'inscrire sur la liste sont priés d'en informer le secrétariat (bureau S-3140, tél. : (212) 963-5976).

Conformément à la décision prise par le Comité préparatoire de la Conférence d'examen et de prorogation de 1995 des parties au traité sur la non-prolifération des armes nucléaires figurant dans son rapport final (NPT/CONF.1995/1), le Président du Groupe de travail sur le projet de règlement provisoire tiendra des consultations officieuses les 14 et 15 avril dans la salle de conférence 6.

* * *

NEUVIEME CONGRES DES NATIONS UNIES POUR LA PREVENTION DU CRIME ET LE TRAITEMENT DES DELINQUANTS

(Le Caire, 29 avril au 8 mai 1995)

Le neuvième Congrès des Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants se tiendra au Caire du 29 avril au 8 mai 1995.

The provisional agenda for the Congress is contained in document A\CONF.169\1 and the organization of work in document A\CONF.169\3*.

Pre-Congress consultations

Pre-Congress consultations will be held on Friday, 28 April 1995, and will be open to all participating States. The purpose of these consultations is to reach agreement on recommendations to be made on all procedural and organizational matters to be dealt with by the Congress at the opening meeting, such as election of officers and composition of the General Committee, the distribution of posts in the General Committee among regional groups, the adoption of the rules of procedure, the adoption of the agenda and organization of work, the appointment of the members of the Credentials Committee, election of officers of the committees and arrangements for the preparation of the report of the Congress.

List of speakers

The list of speakers for the general debate provisionally scheduled to be held from Saturday afternoon, 29 April to Thursday 4 May, will be opened on Monday, 3 April 1995. Delegations are requested to contact the office of the Secretary of the Congress (tel.: 963-5700).

---

* To be issued

L'ordre du jour provisoire du Congrès figure dans le document A\CONF.169\1 et l'organisation des travaux dans le document A\CONF.169\3*.

Consultations préalables au Congrès

Des consultations préalables au Congrès auront lieu le vendredi 28 avril 1995 et seront ouvertes à tous les Etats participants. Le but de ces consultations est de parvenir à un accord sur les recommandations à faire sur toutes les questions de procédure et d'organisation qui seront examinées par le Congrès à sa séance d'ouverture, telles que l'élection des membres du bureau et la composition du Bureau, la répartition des postes au sein du bureau entre les groupes régionaux, l'adoption du règlement intérieur, l'adoption de l'ordre du jour et l'organisation des travaux, la nomination des membres de la Commission de vérification des pouvoirs, l'élection des membres des comités et les dispositions pour la rédaction du rapport du Congrès.

Liste des orateurs

La liste des orateurs souhaitant participer au débat général qui doit se tenir provisoirement du samedi 29 avril, dans l'après-midi, au mardi 4 mai, sera ouverte le lundi 3 avril 1995. Les délégations sont priées de se mettre en rapport avec le bureau du Secrétaire du Congrès (tél. : 963-5700).

---

* A paraître.

* * *

INTERNATIONAL MEETING ON MINE CLEARANCE

Geneva, 5-7 July 1995

List of speakers

The list of speakers for the high-level segment of the International Meeting on Mine Clearance (starting at 10 a.m. on 6 July and ending at 1 p.m. on 7 July) is now open.

The high-level segment of the Meeting which will be opened by the Secretary-General will be devoted to general statements by participants and for the announcement of contributions to the Voluntary Trust Fund for Assistance in Mine Clearance.

Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the high-level segment are kindly requested to contact the Department of Humanitarian Affairs (Ms. Nora Benary, room S-3627D, tel.: 963-3706).

* * *

REUNION INTERNATIONALE SUR LE DEMINAGE

Genève, 5-7 juillet 1995

Liste des orateurs

La liste des orateurs désirant participant au débat de haut niveau de la Réunion internationale sur le déminage (commençant le 6 juillet à 10 heures et se terminant le 7 juillet à 13 heures) est maintenant ouverte.

Le débat de haut niveau de la Réunion qui sera ouvert par le Secrétaire général sera consacré aux déclarations générales des participants et à l'annonce des contributions au Fonds d'affection de contributions volontaires pour l'assistance au déminage.

Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le débat de haut niveau sont priées de se mettre en rapport avec le Département des affaires humanitaires (Mme Nora Benary, bureau S-3627D, tél. : 963-3706).

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The thirty-fourth session of the COMMISSION FOR SOCIAL DEVELOPMENT will be held at Headquarters from 10 to 20 April 1995 in the Trusteeship Council Chamber. The 1st meeting will take place on Monday, 10 April 1995. The provisional agenda is contained in document E/CN.5/1995/1 and the organization of work will be issued in document E/CN.5/1995/L.1.

* * *

The third session of the COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT will take place from 11 to 28 April 1995 at Headquarters. The provisional agenda and the proposed programme of work are contained in document E/CN.17/1995/1.

* * *

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

La trente-quatrième session de la COMMISSION DU DEVELOPPEMENT SOCIAL se tiendra au Siège du 10 au 20 avril 1995 dans la salle du Conseil de tutelle. La 1re séance aura lieu le lundi 10 avril 1995. L'ordre du jour provisoire figure dans le document E/CN.5/1995/1 et l'organisation des travaux portera la cote E/CN.5/1995/L.1.

* * *

La troisième session de la COMMISSION DU DEVELOPPEMENT DURABLE aura lieu au Siège du 11 au 28 avril 1995. L'ordre du jour provisoire et le programme de travail proposé figurent dans le document E/ CN.17/1995/1.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be closed meeting of the COORDINATING BUREAU of the NON-ALIGNED MOVEMENT on Wednesday, 5 April 1995, at 3 p.m. in Conference Room 3.

* * *

There will be closed meeting of the STATES PARTIES TO THE NON-PROLIFERATION TREATY of the NON-ALIGNED MOVEMENT on Wednesday and Friday, 5 and 7 April 1995, at 10 a.m. in Conference Room 3.

* * *

There will be a closed meeting of the NON-ALIGNED MOVEMENT WORKING GROUP ON PEACE-KEEPING OPERATIONS on Thursday, 6 April 1995, at 3 p.m. in Conference Room 7.

* * *

Informal consultation

An informal consultation on evaluation (UNDP) will be held on Wednesday, 5 April 1995, at 1.15 p.m. in Conference Room E. All delegations are invited to attend.

REUNIONS AUTRES QUE LES REUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Le BUREAU DE COORDINATION des PAYS NON ALIGNES tiendra une réunion privée le mercredi 5 avril 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 3.

* * *

Les ETATS PARTIES AU TRAITE SUR LA NON PROLIFERATION DU MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNES tiendront une réunion privée les mercredi 5 et vendredi 7 avril 1995 à 10 heures dans la salle de conférence 3.

* * *

Une réunion privée du GROUPE DE TRAVAIL DES OPERATIONS DE MAINTIEN DE LA PAIX DU MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNES aura lieu le jeudi 6 avril 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 7.

* * *

Consultation officieuse

Une consultation officieuse sur l'évaluation (PNUD) aura lieu le mercredi 5 avril 1995 à 13 h 15 dans la salle de conférence E. Toutes les délégations sont invitées.

Briefing

There will be a briefing on the Commission for Social Development given by Mr. Nitin Desai, Under-Secretary-General for Policy Coordination and Sustainable Development, on Thursday, 6 April 1995, at 11 a.m. in Conference Room 7. Interested delegations and staff members are invited to attend. The agenda for the Commission has been issued as document E/CN.5/1995/1.

Réunion d'information

Une réunion d'information de M. Nitin Desai, Secrétaire général adjoint à la coordination des politiques et au développement durable, sur la Commission du développement social aura lieu le jeudi 6 avril 1995 à 11 heures dans la salle de conférence 7. Les délégations intéressées et les fonctionnaires du Secrétariat sont invités. L'ordre du jour de la Commission a été publié sous la cote E/CN.5/1995/1.

Announcement

On Wednesday, 5 April 1995, there will be an informal briefing by the President of the Security Council on the programme of work of the Council for the month of April for Member States of the United Nations which are non-members of the Council at 3.30 p.m., in the Press Briefing Room (S-226).

Avis

Une réunion d'information officieuse du Président du Conseil de sécurité sur le programme de travail du Conseil pour le mois d'avril, à l'intention des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, aura lieu le mercredi 5 avril 1995 à 15 h 30, dans la salle des conférences de presse (S-226).

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SEANCES

Monday, 3 April 1995

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL COURT
First session — 1st meeting

The Under-Secretary-General for Legal Affairs, the Legal Counsel made a statement.

Election of Officers

The Committee elected Mr. Adriaan Bos (Netherlands) as Chairman, Mrs. Silvia A. Fernandez de Gurmendi (Argentina), Mr. Marek Madej (Poland) and Mr. Cherif Bassiouni (Egypt) as Vice-Chairmen and Ms. Kuniko Saeki (Japan) as Rapporteur.

Organization of work

The Chairman made a statement.

The Committee adopted the agenda contained in document A/AC.244/L.1.

Review of the major substantive and administrative issues arising out of the draft statute for an international criminal court prepared by the International Law Commission

The representatives of Thailand, Australia, Italy, Germany, Cameroon, Uruguay, Greece, Algeria, Morocco, the Netherlands, Egypt, Ghana, Antigua and Barbuda, Gabon, Japan, Austria and the United States made statements.

2nd meeting

Review of the major substantive and administrative issues arising out of the draft statute for an international criminal court prepared by the International Law Commission

The Ad Hoc Committee resumed its consideration of the organizational issues arising out of articles 1 to 19 of the International Law Commission draft statute for an international criminal court.

The representatives of Finland, Canada, Argentina, the Republic of Korea, the United Kingdom, Venezuela, Ukraine, South Africa, the Russian Federation, Sudan, China, Mexico, Trinidad and Tobago, Poland, Sweden,

Lundi 3 avril 1995

ASSEMBLEE GENERALE

COMITE AD HOC POUR LA CREATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE
Première session — 1re séance

Le Secrétaire général adjoint aux affaires juridiques, Conseiller juridique, fait une déclaration.

Election du bureau

Le Comité élit M. Adriaan Bos (Pays-Bas) Président, Mme Silvia A. Fernandez de Gurmendi (Argentine), M. Marek Madej (Pologne) et M. Cherif Bassiouni (Egypte) Vice-Présidents et Mme Kuniko Saeki (Japon) Rapporteur.

Organisation des travaux

Le Président prend la parole.

Le Comité adopte l'ordre du jour figurant dans le document A/AC.244/L.1.

Etude des principales questions de fond et d'ordre administratif que soulève le projet de statut d'une cour criminelle internationale préparé par la Commission du droit international

Les représentants des pays ci-après font des déclarations : Thaïlande, Australie, Italie, Allemagne, Cameroun, Uruguay, Grèce, Algérie, Maroc, Pays-Bas, Egypte, Ghana, Antigua-et-Barbuda, Gabon, Japon, Autriche et Etats-Unis.

2e séance

Etude des principales questions de fond et d'ordre administratif que soulève le projet de statut d'une cour criminelle internationale préparé par la Commission du droit international

Le Comité ad hoc reprend l'examen des questions d'organisation qui découlent des articles 1 à 19 du projet de statut d'une cour criminelle préparé par la Commission du droit international.

Les représentants des pays ci-après prennent la parole : Finlande, Canada, Argentine, République tchèque, République de Corée, Royaume-Uni, Venezuela, Ukraine, Afrique du Sud, Fédération de Russie, Soudan, Chine, Mexique,

Australia, France, Tunisia, Bulgaria, Thailand, Romania, Kuwait, Denmark, Brazil, Hungary and India made statements.

The Ad Hoc Committee began its consideration of the issues pertaining to jurisdiction (articles 20-31, 33 and the annex to the draft statute).

The representative of the Czech Republic made a statement.

The representatives of the United Kingdom and France raised points of procedure.

Trinité-et-Tobago, Pologne, Suède, Australie, France, Tunisie, Bulgarie, Thaïlande, Roumanie, Koweït, Danemark, Brésil, Hongrie et Inde.

Le Comité ad hoc commence l'examen des questions relatives à la jurisdiction (articles 20 à 31, 33 et l'annexe du projet de statut).

Le représentant de la République tchèque fait une déclaration.

Les représentants du Royaume-Uni et de la France interviennent pour des motions de procédure.

UNITED NATIONS CONFERENCE ON STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS

Fifth session — 68th meeting

The Conference continued its consideration of the Draft Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks prepared by the Chairman of the Conference (A/CONF. 164/22). Statements were made by the representatives of Canada, Uruguay, Fiji, China, Brazil, Japan, Poland, Morocco, the Republic of Korea, the Russian Federation, Malta, Peru, Australia, the United States, Mexico, Israel, New Zealand, Norway, Philippines and Chile, as well as by the representative of the European Community.

69th meeting

Consideration of the Draft Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks prepared by the Chairman of the Conference (A/CONF.164/22) continued with statements made by the representatives of Sri Lanka, Thailand, Canada, the Russian Federation, Panama, the Republic of Korea, the United States, Peru, Uruguay, Poland, Japan, New Zealand, China, Australia, Papua New Guinea, Micronesia (Federated States of), Indonesia, Israel, Mexico, Malta and Chile, as well as by the representative of the European Community.

A statement was also made by the observer of the International Collective in Support of Fishworkers.

CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LES STOCKS DE POISSONS DONT LES DEPLACEMENTS S'EFFECTUENT TANT A L'INTERIEUR QU'AU-DELA DE ZONES ECONOMIQUES EXCLUSIVES (STOCKS CHEVAUCHANTS) ET LES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS

Cinquième session — 68e séance

La Conférence poursuit l'examen du projet d'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà des zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs, préparé par le Président de la Conférence (A/CONF.164/22). Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Canada, Uruguay, Fidji, Chine, Brésil, Japon, Pologne, Maroc, République de Corée, Fédération de Russie, Malte, Pérou, Australie, Etats-Unis, Mexique, Israël, Nouvelle-Zélande, Norvège, Philippines et Chili, ainsi que par le représentant de la Communauté européenne.

69e séance

La Conférence poursuit l'examen du projet d'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà des zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs, préparé par le Président de la Conférence (A/CONF.164/22). Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Sri Lanka, Thaïlande, Canada, Fédération de Russie, Panama, the Republic of Korea, the United States, Peru, Uruguay, Japon, Nouvelle-Zélande, Chine, Australie, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Micronénie (Etats fédéres de), Indonésie, Israël, Mexique, Malte et Chili, ainsi que par le représentant de la Communauté européenne.

L'observateur de l'International Collective in Support of Fishworkers intervient égalemenmt.

International Covenant on Civil and Political Rights

HUMAN RIGHTS COMMITTEE
Fifth-third session 1407th and 1408th meetings

Follow-up on views adopted pursuant to article 5, paragraph 4, of the Optional Protocol to the Covenant [10]

The Committee took a number of decisions regarding this agenda item.

Consideration of communications under the Optional Protocol of the Covenant [9]

The Committee continued consideration of communications under the Optional Protocol in closed session.

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

COMITE DES DROITS DE L'HOMME
Cinquante-troisième session 1407e séance

Suivi des consultations adoptées au titre du paragraphe 4 de l'article 5 du Protocole facultatif se rapportant au Pacte [10]

Le Comité prend des décisions sur la question.

Examen des communications reçues conformément aux dispositions du Protocole facultatif se rapportant au Pacte [9]

Le Comité poursuit l'examen de la question en séance privée.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN
Thirty-ninth session 16th meeting

The Commission heard two statements on behalf of the NGO community.

Statements were made by the representatives of China and Chile.

Preparations for the Fourth World Conference on Women: action for equality, development and peace [3]

The Commission resumed its consideration of the item.

Draft resolution E/CN.6/1995/L.20

The representative of France (on behalf of the European Union) introduced the draft resolution, on behalf of the sponsors, as well as New Zealand and the Philipines. Argentina, the Bahamas, Bangladesh, Botswana, Burundi, China, Chile, the Congo, Eritrea, Gabon, the Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, India, Israel, Jordan, Kenya, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malaysia, the Marshall Islands, Mauritania, Nepal, the Niger, Panama, Paraguay, Peru, Romania, Sao Tome and Principe, Sierra Leone, Slovakia, South Africa, the Sudan, Swaziland, Thailand, Togo, Tunisia, Venezuela and Zimbabwe also joined in sponsoring the draft resolution.

Statements were made by the representatives of Peru, the Sudan and Namibia, as well as by the observer for Sierra Leone.

Priority themes [6]

(a) *Equality: equality in economic decision-making*

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME
Trente-neuvième session 16e séance

La Commission entend deux déclarations au nom de la communauté des ONG.

Des déclarations sont faites par les représentants de la Chine et du Chili.

Préparatifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes : lutte pour l'égalité, le développement et la paix [3]

La Commission reprend l'examen de la question.

Projet de résolution E/CN.6/1995/L.20

Le représentant de la France (au nom de l'Union européenne) présente le projet de résolution, au nom des auteurs, ainsi que de la Nouvelle-Zélande et des Philippines. Les pays suivants se portent coauteurs du projet de résolution : Argentine, Bahamas, Bangladesh, Botswana, Burundi, Chine, Chili, Congo, Erythrée, Gabon, Gambie, Guinée, Guinée-Bissau, Inde, Israël, Jordanie, Kenya, Lesotho, Libéria, Madagascar, Malaisie, Iles Marshall, Mauritanie, Népal, Niger, Panama, Paraguay, Pérou, Roumanie, Sao-Tome-et-Principe, Sierra Leone, Slovaquie, Afrique du Sud, Soudan, Swaziland, Thaïlande, Togo, Tunisie, Venezuela et Zimbabwe.

Des déclarations sont faites par les représentants du Pérou, du Soudan et de la Namibie, ainsi que par l'observateur de la Sierra Leone.

Thèmes prioritaires [6]

a) *Egalité : égalité en matière de prise de décisions économiques*

(b) *Development: Promotion of literacy, education and training, including technological skills*

(c) *Peace: women in international decision-making*

The Commission resumed its consideration of the item.

Draft resolution E/CN.6/1995/L.16/Rev.1

The representative of Peru introduced the revised draft resolution on behalf of the sponsors. Algeria, Azerbaijan, Bangladesh, Burundi, Cameroon, India, Kenya, Namibia, Nepal, Liberia, Madagascar, Pakistan, Paraguay, Sierra Leone and the United Republic of Tanzania also joined in sponsoring the draft resolution.

Statements were made by the observers for Sierra Leone and Cameroon.

The Commission adopted the revised draft resolution.

After the adoption of the revised draft resolution, the representative of Peru made a statement.

Draft rules of procedure [3 (d)]

The Commission resumed its consideration of the item and heard statements by the representatives of France (on behalf of the European Union), the Bahamas, Algeria, the Libyan Arab Jamahiriya, Ecuador, Namibia, Kenya, Chile, Peru, Colombia, India, the Congo and Togo.

Statements were also made by the observers for the United States, Antigua and Barbuda, Nigeria, Mauritania, Honduras, Argentina, Sierra Leone, Liberia, the United Republic of Tanzania, Bangladesh, Uruguay, Paraguay, Cameroon and Botswana.

The Secretary-General of the Conference made a statement.

The representative of Chile spoke on a point of order.

17th meeting

Organization of work

The Chairperson made a statement.

Following statements were made by the representatives of France (on behalf of the European Union), the Philippines (on behalf of the Group of 77), Mexico, Japan, Australia, Algeria, the Sudan and Chile, as well as by the observers for the United States, Egypt, Canada, Guatemala and Jamaica, the Commission decided to recommend to the Economic and Social Council that its session be extended to Friday, 7 April.

b) *Développement : promotion de l'alphabétisation, de l'éducation et de la formation, y compris dans le domaine technique*

c) *Paix : participation des femmes aux décisions internationales*

La Commission reprend l'examen de la question.

Projet de résolution E/CN.6/1995/L.16/Rev.1

Le représentant du Pérou présente le projet de résolution révisé au nom des auteurs. Les pays suivants se portent coauteurs du projet de résolution : Algérie, Azerbaïdjan, Bangladesh, Burundi, Cameroun, Inde, Kenya, Namibie, Népal, Libéria, Madagascar, Pakistan, Paraguay, Sierra Leone et République-Unie de Tanzanie.

Les observateurs de la Sierra Leone et du Cameroun font des déclarations.

La Commission adopte le projet de résolution révisé.

Après l'adoption du projet de résolution révisé, le représentant du Pérou fait une déclaration.

Projet de règlement intérieur [3 d)]

La Commission reprend l'examen de la question en entendant des déclarations des représentants de la France (au nom de l'Union européenne), des Bahamas, de l'Algérie, de la Jamahiriya arabe libyenne, de l'Equateur, de la Namibie, du Kenya, du Chili, du Pérou, de la Colombie, de l'Inde, du Congo et du Togo.

Des déclarations sont faites aussi par les observateurs des pays suivants : Etats-Unis, Antigua-et-Barbuda, Nigéria, Mauritanie, Honduras, Argentine, Sierra Leone, Libéria, République-Unie de Tanzanie, Bangladesh, Uruguay, Paraguay, Cameroun et Botswana.

La Secrétaire générale de la Conférence fait une déclaration.

Le représentant du Chili présente une motion d'ordre.

17e séance

Organisation des travaux

La Présidente fait une déclaration.

Après avoir entendu des déclarations des représentants de la France (au nom de l'Union européenne), des Philippines (au nom du Groupe des 77), du Mexique, du Japon, de l'Australie, de l'Algérie, du Soudan et du Chili, ainsi que des observateurs des Etats-Unis, de l'Egypte, du Canada, du Guatemala et de la Jamaïque, la Commission décide de recommander au Conseil économique et social que la session soit prolongée jusqu'au vendredi 7 avril.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON THE PEACEFUL USES OF OUTER SPACE

LEGAL SUBCOMMITTEE
Thirty-fourth session
United Nations Office at Vienna

MONDAY, 3 APRIL 1995

585th meeting

Consideration of the legal aspects related to the application of the principle that the exploration and utilization of outer space should be carried out for the benefit and in the interests of all States, taking into particular account the needs of developing countries [5]

The Subcommittee continued its consideration of the item with statements by the representatives of China, Romania, Portugal and Indonesia, as well as by the observer of the International Law Association (ILA).

Organization of work

The Subcommittee decided to not to reopen discussion on agenda item 3 (Question of early review and possible revision of the principles relevant to the use of nuclear power sources in outer space) at this session.

* * *

ASSEMBLEE GENERALE

COMITE DES UTILISATIONS PACIFIQUES DE L'ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE

SOUS-COMITE JURIDIQUE
Trente-quatrième session
Office des Nations Unies à Vienne

LUNDI 3 AVRIL 1995

585e séance

Examen des questions juridiques liées à l'application du principe selon lequel l'exploration et l'utilisation de l'espace doivent s'effectuer au profit et dans l'intérêt de tous les Etats, compte tenu tout particulièrement des besoins des pays en développement [5]

Le Sous-Comité poursuit l'examen de la question en entendant des déclarations des représentants de la Chine, de la Roumanie, du Portugal et de l'Indonésie, ainsi que de l'observateur de l'Association du droit international.

Organisation des travaux

Le Sous-Comité décide de ne pas rouvrir à cette session le débat sur le point 3 de l'ordre du jour (Question de l'examen à une date rapprochée et de la révision éventuelle des principes relatifs à l'utilisation des sources d'énergie nucléaires dans l'espace).

* * *

Framework Convention on Climate Change

CONFERENCE OF THE PARTIES
First session
Berlin

THURSDAY, 30 MARCH 1995

2nd plenary meeting

Organization of work

The President made a statement.

Statements [3]

(a) *Statements at the opening of the session*

The Administrator of the United Nations Development Programme made a statement.

* * *

Convention-cadre sur les changements climatiques

CONFERENCE DES PARTIES
Première session
Berlin

JEUDI 30 MARS 1995

2e séance plénière

Organisation des travaux

Le Président fait une déclaration.

Déclarations [3]

a) *Déclarations d'ouverture*

L'Administrateur du Programme des Nations Unies pour le développement fait une déclaration.

(b) *Other statements*

Statements were made by the Deputy Director-General of the Department of Environmental Affairs and Tourism of South Africa and the Minister for Environmental Protection and Nuclear Safety of Ukraine.

Statements were made by the Managing Director of the Industrial Sectors and Environment Division of the United Nations Industrial Development Organization, the Director of the Bureau for Coordination of Environmental Programmes of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), the Executive Secretary of the Intergovernmental Oceanographic Commission of UNESCO, the Executive Secretary of the interim secretariat for the Convention to Combat Desertification and the representative of the Office of the Executive Secretary of the Economic Commission for Europe.

Statements were made by the Executive Director of the International Energy Agency of the Organization for Economic Cooperation and Development and the Meteorology and Climatology Officer of the South Pacific Regional Environment Programme.

Statements were also made by the Mayor of Kampala, Uganda (on behalf of the Second Municipal Leader's Summit on Climate Change, sponsored by the International Council for Local Environmental Initiatives), as well as by the observer of Climate Action Network Pacific (on behalf of the environmental non-governmental organizations attending the Conference) and the Head of the delegation of the International Chamber of Commerce (on behalf of the business non-governmental organizations attending the Conference).

COMMITTEE OF THE WHOLE 4th meeting

Organization of work

The Chairman made a statement.

Report of the Intergovernmental Negotiating Committee for a Framework Convention on Climate Change: recommendations to the Conference of the Parties and other decisions and conclusions requiring action by the Conference of the Parties: matters relating to commitments [5 (a)]

iii) *Review of the adequacy of Article 4, paragraphs 2 (a) and (b) of the Convention, including proposals related to a protocol and decision on follow-up*

The Committee continued its consideration of the item.

Statements were made by the representatives of Spain, Micronesia, Algeria (on behalf of the African States), Uganda, Venezuela, the United Kingdom, Mauritius, Papua New Guinea, Uruguay, Nigeria and Sri Lanka.

b) Autres déclarations

Des déclarations sont faites par le Directeur général adjoint du Département des questions de l'environnement et du tourisme de l'Afrique du Sud et du Ministre de la protection de l'environnment et de la sécurité nucléaire de l'Ukraine.

Des déclarations sont faites par le Directeur général de la Division des secteurs de l'industrie et de l'environnement de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, le Directeur du Bureau pour la coordination des programmes environnementaux de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), le Secrétaire exécutif de la Commission océoanographique interougvernementale de l'UNESCO, le Secrétaire exécutif du secrétariat intérimaire pour la Convention sur la lutte contre la désertification et le représentant du Bureau du Secrétaire exécutif de la Commission pour l'Europe.

Des déclarations sont faites par le Secrétaire exécutif de l'Agence internationale de l'énergie de l'Organisation pour la coopération et le développement économiques et le responsable chargé des questions météorologiques et climatiques du Programme régional du Pacifique Sud pour l'environnement.

Des déclarations sont faites également par le maire de Kampala (Ouganda) (au nom du deuxième sommet des dirigeants municipaux sur les changements climatiques, organisé par le Conseil international pour les initiatives en matière d'environnement), l'observateur de Climate Action Network Pacific (au nom des organisations non gouvernementales participant à la Conférence) et le Chef de la délégation de la Chambre international de commerce (au nom des organisations commerciales non gouvernementales participant à la Conférence).

COMITE PLENIER 4e séance

Organisation des travaux

Le Président fait une déclaration.

Rapport du Comité intergouvernemental de négociation d'une convention-cadre sur les changements climatiques : recommandations à la Conférence des parties et autres décisions et conclusions appelant l'adoption de mesures par la Conférence des parties : questions relatives aux engagements [5 a)]

iii) *Examen des engagements prévus aux alinéas a) et b) du paragraphe 2 de l'article 4 de la Convention afin de déterminer s'ils sont adéquats, y compris des propositions de protocole et des décisions touchant le suivi*

Le Comité poursuit l'examen de la question.

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Espagne, de la Micronésie, de l'Algérie (au nom des Etats d'Afrique), de l'Ouganda, du Venezuela, du Royaume-Uni, de Maurice, du Papouasie-Nouvelle-Guinée, de l'Uruguay, du Nigéria et de Sri Lanka.

The Chairman of the Intergovernmental Panel on Climate Change made a statement.

A statement was made by the representative of the Philippines (on behalf of the Group of 77 and China).

(iv) *Criteria for joint implementation*

The Committee began its consideration of the item and heard a statement by the Chairman.

Statements were made by the representatives of the following countries: Philippines (on behalf of the Group of 77 and China), Brazil, Chile, Poland, Bangladesh, France (on behalf of the European Union), Russian Federation, Costa Rica, Czech Republic, Argentina, Germany, Belize, Peru, India, New Zealand, Switzerland, Republic of Korea, United States, Indonesia, Japan, Mali, Australia, Algeria (on behalf of the African States), China, Canada, Fiji, Cameroon and Kuwait.

The observer for Colombia also made a statement.

The Chairman made a statement.

Report of the Intergovernmental Negotiating Committee for a Framework Convention on Climate Change: recommendations to the Conference of the Parties and other decisions and conclusions requiring action by the Conference of the Parties: matters relating to arrangements for the financial mechanism: implementation of Article 11, paragraphs 1-4, of the Convention, including [5 (b)]

iii) *Guidance on programme priorities, eligibility criteria and policies, and on the determining of "agreed full incremental costs"*

The Committee began its consideration of the item.

The representative of the secretariat made an introductory statement.

The Chairman made a statement.

Le Président Groupe intergouvernemental sur les changements climatiques fait une déclaration.

Le représentant des Philippines (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) prend la parole.

iv) *Critères d'application conjointe*

Le Comité commence l'examen de la question en entendant une déclaration du Président.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays ci-après : Philippines (au nom du Groupe des 77 et de la Chine), Brésil, Chili, Pologne, Bangladesh, France (au nom de l'Union européenne), Fédération de Russie, Costa Rica, République tchèque, Argentine, Allemagne, Belize, Pérou, Inde, Nouvelle-Zélande, Suisse, République de Corée, Etats-Unis, Indonésie, Japon, Mali, Australie, Algérie (au nom des Etats d'Afrique), Chine, Canada, Fidji, Cameroun et Koweït.

L'observateur de la Colombie intervient.

Le Président prend la parole.

Rapport du Comité intergouvernemental de négociation d'une convention-cadre sur les changements climatiques : recommandations à la Conférence des parties et autres décisions et conclusions appelant l'adoption de mesures par la Conférence des parties : questions relatives aux dispositions prises concernant le mécanisme financier : application des paragraphes 1 à 4 de l'article 11 de la Convention, y compris [5 b)]

iii) *Fourniture de directives concernant les priorités du programme, les critères d'éligibilité et les politiques, ainsi que la détermination de la "totalité ds coûts supplémentaires convenus"*

Le Comité commence l'examen de la question.

Le représentant du secrétariat fait une déclaration liminaire.

Le Président prend la parole.

FRIDAY, 31 MARCH 1995

COMMITTEE OF THE WHOLE 5th meeting

Organization of work

The Chairman made a statement.

Report of the Intergovernmental Negotiating Committee for a Framework Convention on Climate Change: recommendations to the Conference of the Parties and other decisions and conclusions requiring action by the Conference of the Parties: matters relating to commitments [5 (a)]

VENDREDI 31 MARS 1995

COMITE PLENIER 5e séance

Organisation des travaux

Le Président fait une déclaration.

Rapport du Comité intergouvernemental de négociation d'une convention-cadre sur les changements climatiques : recommandations à la Conférence des parties et autres décisions et conclusions appelant l'adoption de mesures par la Conférence des parties : questions relatives aux engagements [5 a)]

v) *The roles of the subsidiary bodies established by the Convention, including their programmes of work and calendar of meetings*

The Chairman made a statement.

Statements were made by the representatives of Benin, the United States and Uruguay.

Provision to developing country Parties of technical and financial support [5 (c)]

The representative of the Philippines (on behalf of the Group of 77 and China) introduced a draft decision on technology transfer.

Statements were made by the representatives of France (on behalf of the European Union), the United States, Benin and Japan.

Report of the Intergovernmental Negotiating Committee for a Framework Convention on Climate Change: recommendations to the Conference of the Parties and other decisions and conclusions requiring action by the Conference of the Parties: matters relating to arrangements for the financial mechanism: implementation of Article 11, paragraphs 1-4, of the Convention, including [5 (b)]

iii) *Guidance on programme priorities, eligibility criteria and policies, and on the determining of "agreed full incremental costs"*

Action on document FCCC/CP/1995/L.1

The Chairman introduced draft decision FCCC/CP/1995/L.1.

The Committee then recommended the draft decision for adoption by the Conference of the Parties.

Designation of a permanent secretariat and arrangements for its functioning [5 (d)]

(iii) *Financial procedures*

Action on document FCCC/CP/1995/L.2

The Chairman introduced draft decision FCCC/CP/1995/L.2.

The representative of the secretariat made a statement.

Statements were made by the representatives of India, Benin, Mauritania, Uruguay and Japan.

The Committee then recommended the draft decision for adoption by the Conference of the Parties, as orally amended.

v) *Fonctions des organes subsidiaires créés par la Convention, y compris leurs programmes de travail et calendrier des réunions*

Le Président intervient.

Des déclarations sont faites par les représentants du Bénin, des Etats-Unis et de l'Uruguay.

Fourniture d'une assistance technique et financière aux pays en développement qui sont parties à la Convention [5 c)]

Le représentant des Philippines (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) présente un projet de décision sur le transfert de technologie.

Des déclarations sont faites par les représentants de la France (au nom de l'Union européenne), des Etats-Unis, du Bénin et du Japon.

Rapport du Comité intergouvernemental de négociation d'une convention-cadre sur les changements climatiques : recommandations à la Conférence des parties et autres décisions et conclusions appelant l'adoption de mesures par la Conférence des parties : questions relatives aux dispositions prises concernant le mécanisme financier : application des paragraphes 1 à 4 de l'article 11 de la Convention, y compris [5 b)]

iii) *Fourniture de directives concernant les priorités du programme, les critères d'éligibilité et les politiques, ainsi que la détermination de la "totalité ds coûts supplémentaires convenus"*

Décision sur le document FCCC/CP/1995/L.1

Le Président présente le projet de décision FCCC/CP/1995/L.1.

Le Comité recommande ensuite à la Conférence des parties d'adopter le projet de décision.

Désignation d'un secrétariat permanent et dispositions relatives à son fonctionnement [5 d)]

iii) Procédures financières

Décision sur le document FCCC/CP/1995/L.2

Le Président présente le projet de décision FCCC/CP/1995/L.2.

Le représentant du secrétariat intervient.

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Inde, du Bénin, de la Mauritanie, de l'Uruguay et du Japon.

Le Comité recommande à la Conférence des parties d'adopter le projet de décision modifié oralement.

SATURDAY, 1 APRIL 1995

COMMITTEE OF THE WHOLE 6th meeting

The Chairman made a statement.

Statements were also made by the representatives of Mauritius and the United States.

Designation of a permanent secretariat and arrangements for its functioning [5 (d)]

(i) *Institutional linkages*

Action on document FCCC/CP/1995/L.3

The Chairman introduced draft decision FCCC/CP/1995/L.3.

The Committee then recommended the draft decision for adoption by the Conference of the Parties.

The representative of France (on behalf of the European Union) made a statement.

* * *

United Nations Conference on Trade and Development

TRADE AND DEVELOPMENT BOARD
Forty-first session (second part)
United Nations Office at Geneva

MONDAY, 27 MARCH 1995

SESSIONAL COMMITTEE I 5th meeting

Sustainable development policy review of UNCTAD's activities on sustainable developement [3]

The Committee began its consideration of the item and heard an introductory statement by the Officer-in-charge of the Commodities Division.

Statements were made by the representatives of China, Romania, the Philippines (on behalf of the Asian Group), France (on behalf of the European Union), Canada, Mexico, the United States, South Africa, Japan and Switzerland.

SPECIAL SESSIONAL COMMITTEE 2nd meeting

Implementation of the Programme of Action for the Least Developed Countries for the 1990s [4]

(a) *Status of preparations for the High-level Intergovernmental Meeting on the Mid-term Global Review of the*

SAMEDI 1er AVRIL 1995

COMITE PLENIER 6e séance

Le Président prend la parole.

Des déclarations sont faites par les représentants de Maurice et des Etats-Unis.

Désignation d'un secrétariat permanent et dispositions relatives à son fonctionnement [5 d)]

i) *Liens institutionnels*

Décision sur le document FCCC/CP/1995/L.3

Le Président présente le projet de décision FCCC/CP/1995/L.3.

Le Comité recommande à la Conférence des parties d'adopter le projet de décision.

Le représentant de la France (au nom de l'Union européenne) fait une déclaration.

* * *

Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement

CONSEIL DU COMMERCE ET DU DEVELOPPEMENT
Quarante et unième session (deuxième partie)
Office des Nations Unies à Genève

LUNDI 27 MARS 1995

COMITE DE SESSION I 5e séance

Développement durable : examen général des activités de la CNUCED relatives au développement durable [3]

Le Comité commence l'examen de la question en entendant une déclaration de l'Administrateur chargé de la Division des produits de base.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays ci-après : Chine, Roumanie, Philippines (au nom du Groupe asiatique), France (au nom de l'Union européenne), Canada, Mexique, Etats-Unis, Afrique du Sud, Japon et Suisse.

COMITE DE SESSION SPECIAL 2e séance

Mise en oeuvre du Programme d'action pour les années 90 en faveur des pays les moins avancés [4]

a) *Etat d'avancement de la préparation de la Réunion intergouvernementale de haut niveau sur l'examen global*

Programme of Action for the Least Developed Countries for the 1990s

(b) *Annual review of progress in the implementation of the Programme of Action*

The general debate continued on the above item. Statements were made by the representatives by Nepal (also on behalf of the Asian Group), Japan, China, the Sudan, Switzerland and Zambia.

The Special Sessional Committee thus concluded its general debate.

à mi-parcours du Programme d'action pour les années 90 en faveur des pays les moins avancés

b) *Examen annuel des progrès de la mise en oeuvre du Programme d'action*

Le Comité spécial poursuit le débat général sur ce point. Des déclaratins sont faites par les représentants des pays suivants : Népal (au nom également du Groupe asiatique), Japon, Chine, Soudan, Suisse et Zambie.

Le Comité spécial termine ainsi le débat général.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, adopted by the General Assembly of the United Nations on 26 November 1968

Accession: Georgia (31 March 1995)*

Convention on the Rights of the Child, adopted by the General Assembly of the United Nations on 20 November 1989

Ratification: Qatar (3 April 1995)*

Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR), done at Geneva on 19 May 1956

Accession: Morocco (23 February 1995)*

European Agreement on Main International Railway Lines (AGC), concluded at Geneva on 31 May 1985

Ratification: Greece (31 March 1995)*

* The date of receipt of the relevant documents.

[TRAITES MULTILATERAUX DEPOSES AUPRES DU SECRETAIRE GENERAL]

Convention sur l'imprescriptibilité des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 26 novembre 1968

Adhésion : Georgie (31 mars 1995*)

Convention relative aux droits de l'enfant, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 20 novembre 1989

Ratification : Qatar (3 avril 1995*)

Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR), faite à Genève le 19 mai 1956

Adhésion : Maroc (23 février 1995*)

Accord européen sur les grandes lignes internationales de chemin de fer (AGC), conclu à Genève le 31 mai 1985

Ratification : Grèce (31 mars 1995*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Public Forum

The second Public Forum of the United Nations University (UNU) on the theme "Peace and Security in Latin America: The role of the United Nations and Regional Organizations" will be held on Wednesday, 5 April 1995, from 1.15 p.m. to 2.35 p.m. in Conference Room A.

• • •

Election of judges of the International Tribunal for Rwanda

The Secretary-General wishes to remind States Members of the United Nations and Non-Member States maintaining permanent observer missions at the United Nations Headquarters that the deadline for the submission of nominations for judges of the International Tribunal for Rwanda expires on Friday, 7 April 1995, 30 days following the letter of invitation of 7 March 1995 (Reference LA 37.6.1 (a)).

Forum public

Le deuxième forum public de l'Université des Nations Unies (UNU) sur le thème "La paix et la sécurité en Amérique latine : le rôle de l'Organisation des Nations Unies et des organisations régionales" aura lieu le mercredi 5 avril 1995 de 13 h 15 à 14 h 35 dans la salle de conférence A.

• • •

Election des juges du Tribunal international pour le Rwanda

Le Secrétaire général souhaite rappeler aux Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux Etats nonmembres ayant des missions d'observation permanentes au Siège de l'Organisation que la date limite pour la soumission des candidatures en vue de l'élection des juges du Tribunal international pour le Rwanda expirera le vendredi 7 avril 1995, 30 jours après l'envoi de la lettre d'invitation datée du 7 mars 1995 (Référence LA 37.6.1 a)).

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 not earlier than two days before the date set for publication (Extensions 33888, 36771 and 36776)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS A LA REDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au Bureau S-1138 deux jours au plus tôt avant la date fixée pour la publication (postes 33888, 36771 et 36776)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

95-07812

JOURNAL

of the

UNITED NATIONS

WEDNESDAY, 5 APRIL 1995

No. 1995/65 *(PART I)*

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

SCHEDULED MEETINGS

Wednesday, 5 April 1995

GENERAL ASSEMBLY

Forty-ninth session

Committees

FIFTH COMMITTEE

Informal consultations

3 p.m.- 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 5

Informal consultations on agenda item 146 (Financing of the International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible of Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of the Former Yugoslavia since 1991 (A/C.5/49/42; A/49/790; A/C.5/49/11; A/49/7/Add.12))

Note: The PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA and the SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS of bodies other than those of the General Assembly at its forty-ninth session appear in PART II (English/French) of the present issue of the *Journal* (No. 1995/65 (PART II)).

FORTHCOMING MEETINGS

Thursday, 6 April 1995

GENERAL ASSEMBLY

Forty-ninth session

10 a.m. 100th PLENARY MEETING General Assembly Hall

1. Programme budget for the biennium 1992-1993: report of the Fifth Committee* [106].

2. Programme budget for the biennium 1994-1995: report of the Fifth Committee (Part III) (A/49/822/Add.2)* [107].

3. Human resources management: report of the Fifth Committee (Part III) (A/49/802/Add.2)* [113].

4. Financing of the United Nations Mission for the Referendum in Western Sahara: report of the Fifth Committee (Part II) (A/49/808/Add.1) [119].

5. Financing of the United Nations Observer Mission Uganda-Rwanda; Financing of the United Nations Assistance Mission for Rwanda: report of the Fifth Committee (Part II) A/49/687/Add.1) [127 and 130].

6. Financing of the International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of the Former Yugoslavia since 1991: report of the Fifth Committee (Part II) (A/49/810/Add.1)* [146].

---

* To be issued.

* * *

Corrigendum to the summary of the 53rd meeting of the FIFTH COMMITTEE (see *Journal* No. 1995/63 (I)/Add.1, p.2): *under agenda item 146* (Financing of the International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of the Former Yugoslavia since 1991), *add the following sixth paragraph*:

On the proposal of the Chairman, the Committee recommended a draft decision for adoption by the General Assembly.

Published at Headquarters, New York

95-09321

JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

WEDNESDAY, 5 APRIL 1995 | No. 1995/65 | MERCREDI 5 AVRIL 1995

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES ET DES REUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SEANCES PREVUES AU CALENDRIER DES CONFERENCES

Wednesday, 5 April 1995

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m. — consultations of the whole (closed) — Consultation Room

Subjects

- Somalia (S/1995/231)
- Western Sahara (S/1995/240)
- Other matters

Mercredi 5 avril 1995

CONSEIL DE SECURITE

10 h 30 — consultations plénières (privées) — Salle de consultation

Sujets

- Somalie (S/1995/231)
- Sahara occidental (S/1995/240)
- Questions diverses

Note: The PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA of the forty-ninth session of the General Assembly appears in PART I of the present issue of the *Journal* (No. 1995/65 (PART I)), which is published in the official languages of the Assembly.

Note : Le PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES de la quarante-neuvième session de l'Assemblée générale figure dans la PARTIE I du présent numéro du *Journal* (No 1995/65 (PARTIE I)), publiée dans les langues officielles de l'Assemblée.

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

First session

10 a.m.-1 p.m.	5th meeting	Trusteeship Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	6th meeting	Trusteeship Council Chamber

Review of the major substantive and administrative issues arising out of the draft statute for an international criminal court prepared by the International Law Commission and consideration, in the light of that review, of arrangements for the convening of an international conference of plenipotentiaries [5] (A/49/10, A/49/355; A/C.4/464/Add.1; A/AC.244/1; A/AC.244/L.2)

UNITED NATIONS CONFERENCE ON STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS

Fifth session

10 a.m.-1 p.m.	72nd meeting	Conference Room 4
3 p.m.-6 p.m.	73rd meeting	Conference Room 4

COMMITTEE ON RELATIONS WITH THE HOST COUNTRY

10.30 a.m.-1 p.m.	170th meeting	Conference Room 5

1. Question of the security of missions and the safety of their personnel

2. Other matters

ASSEMBLEE GENERALE

COMITE AD HOC POUR LA CREATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE

Première session

10 heures à 13 heures	5e séance	Salle du Conseil de tutelle
15 heures à 18 heures	6e séance	Salle du Conseil de tutelle

Etude des principales questions de fond et d'ordre administratif que soulève le projet de statut d'une cour criminelle internationale préparé par la Commission du droit international et examen, à la lumière de cette étude, des dispositions à prendre en vue de la convocation d'une conférence internationale de plénipotentiaires [5] (A/49/10, A/49/355; A/C.4/464/Add.1; A/AC.244/1; A/AC.244/L.2)

CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LES STOCKS DE POISSONS DONT LES DEPLACEMENTS S'EFFECTUENT TANT A L'INTERIEUR QU'AU-DELA DE ZONES ECONOMIQUES EXCLUSIVES (STOCKS CHEVAUCHANTS) ET LES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS

Cinquième session

10 heures à 13 heures	72e séance	Salle de conférence 4
15 heures à 18 heures	73e séance	Salle de conférence 4

COMITE DES RELATIONS AVEC LE PAYS HOTE

10 h 30 à 13 heures	170e séance	Salle de conférence 5

1. Question de la sécurité des missions et de leur personnel

2. Questions diverses

International Covenant on Civil and Political Rights

HUMAN RIGHTS COMMITTEE

Fifth-third session

10 a.m.-1 p.m.	1411th meeting (closed)	Conference Room 2
3 p.m.-6 p.m.	1412th meeting (closed)	Conference Room 2

Consideration of reports submitted by States parties under article 40 of the Covenant [8]

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

COMITE DES DROITS DE L'HOMME

Cinquante-troisième session

10 heures à 13 heures	1411e séance (privée)	Salle de conférence 2
15 heures à 18 heures	1412e séance (privée)	Salle de conférence 2

Examen des rapports présentés par les Etats parties conformément à l'article 40 du Pacte [8]

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Second regular session

10 a.m.-1 p.m.	13th meeting	Economic and Social Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	14th meeting	Economic and Social Council Chamber

1. United Nations Development Fund for Women [8] (DP/1995/22)

2. UNDP framework for the next programming period [6] (DP/1995/15 and Add.1, DP/1995/38 and Corr.1)

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Deuxième session ordinaire

10 heures à 13 heures	13e séance	Salle du Conseil économique et social
15 heures à 18 heures	14e séance	Salle du Conseil économique et social

1. Fonds de développement des Nations Unies pour la femme [8] (DP/1995/22)

2. Cadre de la prochaine période de programmation du PNUD [6] (DP/1995/15 et Add.1, DP/1995/38 et Corr.1)

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Wednesday, 5 April 1995

NON-ALIGNED MOVEMENT: STATES PARTIES TO THE NON-PROLIFERATION TREATY

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 1

ORIENTATION COURSE FOR NEW MEMBERS OF PERMANENT MISSIONS ON THE WORK OF THE UNITED NATIONS

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

ARAB GROUP
(on the Fourth World Conference on Women)

1.30 p.m.-2.45 p.m.	closed meeting	Conference Room 5

GROUP OF 27 OF THE GROUP OF 77
(on an Agenda for Development)

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room E

NON-ALIGNED MOVEMENT: COORDINATING BUREAU

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 1

• • •

Informal consultation

An informal consultation on evaluation (UNDP) will be held *today*, 5 April 1995, at 1.15 p.m. in Conference Room E. All delegations are invited to attend.

REUNIONS AUTRES QUE LES REUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Mercredi 5 avril 1995

MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNES : ETATS PARTIES AU TRAITE SUR LA NON-PROLIFERATION

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 1

COURS D'ORIENTATION POUR LES NOUVEAUX MEMBRES DES MISSIONS PERMANENTES SUR LES TRAVAUX DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 3

GROUPE ARABE
(sur la quatrième Conférence sur les femmes)

13 h 30 à 14 h 45	réunion privée	Salle de conférence 5

GROUPE DES 27 DU GROUPE DES 77
(sur un Agenda pour le développement)

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence E

MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNES : BUREAU DE COORDINATION

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 1

• • •

Consultation officieuse

Une consultation officieuse sur l'évaluation (PNUD) aura lieu *aujourd'hui* 5 avril 1995 à 13 h 15 dans la salle de conférence E. Toutes les délégations sont invitées.

Announcements

Today, 5 April 1995, there will be an informal briefing by the President on the programme of work of the Council for the month of April for Member States of the United Nations which are non-members of the Council at 3.30 p.m., in the Press Briefing Room (S-226).

On 6 April 1995, there will be an informal briefing by the Presidency of the Security Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council at 5.30 p.m., in Conference Room 7.

As from 7 April 1995 and for the rest of the month, there will be an informal briefing by the President of the Security Council on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council every Monday and Friday at 3.30 p.m., in the Press Briefing Room (S-226).

As from 10 April 1995 and for the rest of the month, there will be additional briefings by the Presidency of the Security Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council on Tuesdays, Wednesdays and Thursdays at 3.30 p.m., in Conference Room 7.

Avis

Une réunion d'information officieuse du Président sur le programme de travail du Conseil pour le mois d'avril, à l'intention des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, aura lieu *aujourd'hui* 5 avril 1995 à 15 h 30 dans la salle des conférences de presse (S-226).

Une réunion d'information officieuse de la présidence du Conseil de sécurité à l'intention des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil aura lieu le 6 avril 1995 à 17 h 30 dans la salle de conférence 7.

A partir du 7 avril 1995 et jusqu'à la fin du mois, une réunion d'information officieuse du Président du Conseil de sécurité sur les travaux en cours du Conseil, à l'intention des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, aura lieu les lundi et vendredi à 15 h 30 dans la salle des conférences de presse (S-226).

A partir du 10 avril 1995 et jusqu'à la fin du mois, des réunions d'information supplémentaires de la présidence du Conseil de sécurité, à l'intention des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, auront lieu les lundi, mardi et jeudi à 15 h 30 dans la salle de conférence 7.

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The 2nd (closed) meeting of the INFORMAL OPEN-ENDED WORKING GROUP ON AN AGENDA FOR PEACE will be held on Friday, 7 April 1995, at 10 a.m. in Conference Room 1 for a general exchange of views.

Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers are requested to contact Ms. J. Hizon (tel.: 963-0388, room S-3380).

• • •

The 13th (closed) meeting of the DRAFTING GROUP of the PREPARATORY COMMITTEE FOR THE FIFTIETH ANNIVERSARY OF THE UNITED NATIONS will be held on Friday, 7 April 1995, at 3 p.m. in Conference Room 1.

The 25th meeting of the Preparatory Committee will be held on Tuesday, 11 April 1995, at 3 p.m. in Conference Room 3.

• • •

The SPECIAL COMMITTEE ON PEACE-KEEPING OPERATIONS will meet from 10 April to 5 May 1995, in the Economic and Social Council Chamber. Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers are requested to contact Ms. Gillian Perkins (ext. 3.5572).

• • •

The 1995 REVIEW AND EXTENSION CONFERENCE OF THE PARTIES TO THE TREATY ON THE NON-PROLIFERATION OF NUCLEAR WEAPONS (NPT) will take place at Headquarters from 17 April to 12 May 1995. The opening meeting of the Conference will be held on Monday, 17 April, at 3 p.m. in the General Assembly Hall. States parties wishing to participate are kindly requested to send the credentials of their delegations to the provisional Secretary-General of the Conference (Mr. Prvoslav Davinic, Room S-3150A).

The list of speakers for the general debate scheduled to be held from 18 to 25 April is open. States parties wishing to be inscribed on the list are kindly asked to inform the secretariat accordingly (Room S-3140, tel.: (212) 963-5976).

In accordance with the decision of the Preparatory Committee for the 1995 Review and Extension Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons as contained in its final report (NPT/CONF.1995/1), informal consultations will be held by the Chairman of the Informal Working Group on the Draft Rules of Procedure of the Conference on 14 and 15 April in Conference Room 6.

REUNIONS A VENIR

ASSEMBLEE GENERALE

La 2e séance (privée) du GROUPE DE TRAVAIL OFFICIEUX A COMPOSITION NON LIMITEE SUR UN AGENDA POUR LA PAIX aura lieu le vendredi 7 avril 1995 à 10 heures dans la salle de conférence 1 pour un débat.

Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs sont priées de se mettre en rapport avec Mme J. Hizon (tél. : 963-0388, bureau S-3380).

• • •

La 13e séance (privée) du GROUPE DE REDACTION du COMITE PREPARATOIRE DU CINQUANTIEME ANNIVERSAIRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES aura lieu le vendredi 7 avril 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 1.

La 25e séance du Comité préparatoire aura lieu le mardi 11 avril 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 3.

• • •

Le COMITE SPECIAL DES OPERATIONS DE MAINTIEN DE LA PAIX se réunira du 10 avril au 5 mai 1995 dans la salle du Conseil économique et social. Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs sont priées de se mettre en rapport avec Mme Gillian Perkins (poste 3.5572).

• • •

La CONFERENCE D'EXAMEN ET DE PROROGATION DE 1995 DES PARTIES AU TRAITE SUR LA NON-PROLIFERATION DES ARMES NUCLEAIRES (NPT) aura lieu au Siège du 17 avril au 12 mai 1995. La séance d'ouverture de la Conférence se tiendra le lundi 17 avril à 15 heures dans la salle de l'Assemblée générale. Les Etats parties souhaitant participer sont priés d'adresser les pouvoirs de leur délégation au Secrétaire général provisoire de la Conférence (M. Prvoslav Davinic, bureau S-3150A).

La liste des orateurs pour le débat général qui se tiendra du 18 au 25 avril est ouverte. Les Etats parties souhaitant s'inscrire sur la liste sont priés d'en informer le secrétariat (bureau S-3140, tél. : (212) 963-5976).

Conformément à la décision prise par le Comité préparatoire de la Conférence d'examen et de prorogation de 1995 des parties au traité sur la non-prolifération des armes nucléaires figurant dans son rapport final (NPT/CONF.1995/1), le Président du Groupe de travail sur le projet de règlement provisoire tiendra des consultations officieuses les 14 et 15 avril dans la salle de conférence 6.

• • •

NINTH UNITED NATIONS CONGRESS ON THE PREVENTION OF CRIME AND THE TREATMENT OF OFFENDERS

(Cairo, 29 April to 8 May 1995)

The Ninth United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders will be held in Cairo from 29 April to 8 May 1995.

The provisional agenda for the Congress is contained in document A\CONF.169\1 and the organization of work in document A\CONF.169\3*.

Pre-Congress consultations

Pre-Congress consultations will be held on Friday, 28 April 1995, and will be open to all participating States. The purpose of these consultations is to reach agreement on recommendations to be made on all procedural and organizational matters to be dealt with by the Congress at the opening meeting, such as election of officers and composition of the General Committee, the distribution of posts in the General Committee among regional groups, the adoption of the rules of procedure, the adoption of the agenda and organization of work, the appointment of the members of the Credentials Committee, election of officers of the committees and arrangements for the preparation of the report of the Congress.

List of speakers

The list of speakers for the general debate provisionally scheduled to be held from Saturday afternoon, 29 April to Thursday 4 May, will be opened on Monday, 3 April 1995. Delegations are requested to contact the office of the Secretary of the Congress (tel.: 963-5700).

* To be issued

• • •

NEUVIEME CONGRES DES NATIONS UNIES POUR LA PREVENTION DU CRIME ET LE TRAITEMENT DES DELINQUANTS

(Le Caire, 29 avril au 8 mai 1995)

Le neuvième Congrès des Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants se tiendra au Caire du 29 avril au 8 mai 1995.

L'ordre du jour provisoire du Congrès figure dans le document A\CONF.169\1 et l'organisation des travaux dans le document A\CONF.169\3*.

Consultations préalables au Congrès

Des consultations préalables au Congrès auront lieu le vendredi 28 avril 1995 et seront ouvertes à tous les Etats participants. Le but de ces consultations est de parvenir à un accord sur les recommandations à faire sur toutes les questions de procédure et d'organisation qui seront examinées par le Congrès à sa séance d'ouverture, telles que l'élection des membres du bureau et la composition du Bureau, la répartition des postes au sein du bureau entre les groupes régionaux, l'adoption du règlement intérieur, l'adoption de l'ordre du jour et l'organisation des travaux, la nomination des membres de la Commission de vérification des pouvoirs, l'élection des membres des comités et les dispositions pour la rédaction du rapport du Congrès.

Liste des orateurs

La liste des orateurs souhaitant participer au débat général qui doit se tenir provisoirement du samedi 29 avril, dans l'après-midi, au mardi 4 mai, sera ouverte le lundi 3 avril 1995. Les délégations sont priées de se mettre en rapport avec le bureau du Secrétaire du Congrès (tél. : 963-5700).

* A paraître.

• • •

INTERNATIONAL MEETING ON MINE CLEARANCE

Geneva, 5-7 July 1995

List of speakers

The list of speakers for the high-level segment of the International Meeting on Mine Clearance (starting at 10 a.m. on 6 July and ending at 1 p.m. on 7 July) is now open.

• • •

REUNION INTERNATIONALE SUR LE DEMINAGE

Genève, 5-7 juillet 1995

Liste des orateurs

La liste des orateurs désirant participant au débat de haut niveau de la Réunion internationale sur le déminage (commençant le 6 juillet à 10 heures et se terminant le 7 juillet à 13 heures) est maintenant ouverte.

The high-level segment of the Meeting which will be opened by the Secretary-General will be devoted to general statements by participants and for the announcement of contributions to the Voluntary Trust Fund for Assistance in Mine Clearance.

Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the high-level segment are kindly requested to contact the Department of Humanitarian Affairs (Ms. Nora Benary, room S-3627D, tel.: 963-3706).

• • •

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The thirty-fourth session of the COMMISSION FOR SOCIAL DEVELOPMENT will be held at Headquarters from 10 to 20 April 1995 in the Trusteeship Council Chamber. The 1st meeting will take place on Monday, 10 April 1995. The provisional agenda is contained in document E/CN.5/1995/1 and the organization of work will be issued in document E/CN.5/1995/L.1.

• • •

The third session of the COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT will take place from 11 to 28 April 1995 at Headquarters. The provisional agenda and the proposed programme of work are contained in document E/CN.17/1995/1.

Le débat de haut niveau de la Réunion qui sera ouvert par le Secrétaire général sera consacré aux déclarations générales des participants et à l'annonce des contributions au Fonds d'affection de contributions volontaires pour l'assistance au déminage.

Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le débat de haut niveau sont priées de se mettre en rapport avec le Département des affaires humanitaires (Mme Nora Benary, bureau S-3627D, tél. : 963-3706).

• • •

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

La trente-quatrième session de la COMMISSION DU DEVELOPPEMENT SOCIAL se tiendra au Siège du 10 au 20 avril 1995 dans la salle du Conseil de tutelle. La 1re séance aura lieu le lundi 10 avril 1995. L'ordre du jour provisoire figure dans le document E/CN.5/1995/1 et l'organisation des travaux portera la cote E/CN.5/1995/L.1.

• • •

La troisième session de la COMMISSION DU DEVELOPPEMENT DURABLE aura lieu au Siège du 11 au 28 avril 1995. L'ordre du jour provisoire et le programme de travail proposé figurent dans le document E/ CN.17/1995/1.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be a closed meeting of the NON-ALIGNED MOVEMENT WORKING GROUP ON PEACE-KEEPING OPERATIONS on Thursday, 6 April 1995, at 3 p.m. in Conference Room 7.

• • •

There will be closed meeting of the STATES PARTIES TO THE NON-PROLIFERATION TREATY of the NON-ALIGNED MOVEMENT on Friday, 7 April 1995, at 10 a.m. in Conference Room 3.

• • •

Briefing

There will be a briefing on the Commission for Social Development given by Mr. Nitin Desai, Under-Secretary-General for Policy Coordination and Sustainable Development, on Thursday, 6 April 1995, at 11 a.m. in Conference Room 7. Interested delegations and staff members are invited to attend. The agenda for the Commission has been issued as document E/CN.5/1995/1.

REUNIONS AUTRES QUE LES REUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Une réunion privée du GROUPE DE TRAVAIL DES OPERATIONS DE MAINTIEN DE LA PAIX DU MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNES aura lieu le jeudi 6 avril 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 7.

• • •

Les ETATS PARTIES AU TRAITE SUR LA NON PROLIFERATION DU MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNES tiendront une réunion privée le vendredi 7 avril 1995 à 10 heures dans la salle de conférence 3.

• • •

Réunion d'information

Une réunion d'information de M. Nitin Desai, Secrétaire général adjoint à la coordination des politiques et au développement durable, sur la Commission du développement social aura lieu le jeudi 6 avril 1995 à 11 heures dans la salle de conférence 7. Les délégations intéresées et les fonctionnaires du Secrétariat sont invités. L'ordre du jour de la Commission a été publié sous la cote E/CN.5/1995/1.

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SEANCES

Tuesday, 4 April 1995

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CRIMINAL COURT
First session 3rd meeting

Review of the major substantive and administrative issues arising out of the draft statute for an international criminal court prepared by the International Law Commission [5]

The Ad Hoc Committee resumed its consideration of the issues pertaining to jurisdiction (articles 20-31, 33 and the annex to the draft statute).

Statements were made by the representatives of the following countries: Germany, Austria, Indonesia, Algeria, Egypt, Sweden, Trinidad and Tobago, Gabon, Republic of Korea, United Kingdom, Kuwait, Netherlands, United States, Sudan, Croatia, Thailand, Chile, Czech Republic, Canada, Poland, Mexico, France and Australia.

4th meeting

The Ad Hoc Committee resumed its consideration of the issues pertaining to jurisdiction (articles 20-31, 33 and the annex to the draft statute).

Statements were made by the representatives of the following countries: Russian Federation, China, Greece, Islamic Republic of Iran, New Zealand, Italy, Turkey, Finland, Japan, Antigua and Barbuda, Belarus, Switzerland, Romania, India, Cameroon, Ukraine, Australia, Norway, Hungary, South Africa, Uruguay, Canada, Algeria, Israel and Chile.

The observer of the International Committee on the Red Cross also made a statement.

UNITED NATIONS CONFERENCE ON STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS
Fifth session 70th meeting

The Conference continued its consideration of the Draft Agreement for the Implementation of the Provisions of the

Mardi 4 avril 1995

ASSEMBLEE GENERALE

COMITE AD HOC POUR LA CREATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE
Première session 3e séance

Etude des principales questions de fond et d'ordre administratif que soulève le projet de statut d'une cour criminelle internationale préparé par la Commission du droit international [5]

Le Comité ad hoc reprend l'examen des questions relatives à la compétence (articles 20 à 31, 33 et l'annexe du projet de statut).

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Allemagne, Autriche, Indonésie, Algérie, Egypte, Suède, Trinité-et-Tobago, Gabon, République de Corée, Royaume-Uni, Koweït, Pays-Bas, Etats-Unis, Soudan, Croatie, Thaïlande, Chili, République tchèque, Canada, Pologne, Mexique, France et Australie.

4e séance

Le Comité ad hoc reprend l'examen des questions relatives à la compétence (articles 20 à 31, 33 et l'annexe du projet de statut).

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Fédération de Russie, Chine, Grèce, République islamique d'iran, Nouvelle-Zélande, Italie, Turquie, Finlande, Japon, Antigua-et-Barbuda, Bélarus, Suisse, Roumanie, Inde, Cameroun, Ukraine, Australie, Norvège, Hongrie, Afrique du Sud, Uruguay, Canada, Algérie, Israël et Chili.

L'observateur du Comité international de la Croix-Rouge prend également la parole.

CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LES STOCKS DE POISSONS DONT LES DEPLACEMENTS S'EFFECTUENT TANT A L'INTERIEUR QU'AU-DELA DE ZONES ECONOMIQUES EXCLUSIVES (STOCKS CHEVAUCHANTS) ET LES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS
Cinquième session 70e séance

La Conférence poursuit l'examen du projet d'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des

United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks prepared by the Chairman of the Conference (A/CONF. 164/22). Statements were made by the representatives of the United States, the Republic of Korea, Japan, China, Chile, Thailand, Poland, New Zealand, Argentina, Sri Lanka, Colombia, Norway, Australia, the Russian Federation, Indonesia, Uruguay, Malta, Peru, Papua New Guinea, Mexico, Ecuador, Fiji, the Philippines and Estonia, as well as by the representative of the European Community.

The representative of the Permanent South Pacific Commission (CPPS) made a statement.

71st meeting

Consideration of the Draft Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks prepared by the Chairman of the Conference (A/CONF.164/22) continued with statements made by the representatives of Morocco, the Republic of Korea, Peru, Mexico, Japan, Uruguay, Canada, Indonesia, Poland, the Russian Federation, Brazil, China, Iceland, Mexico, Australia, the Marshall Islands, Norway, the Philippines, Venezuela, the United States, Malaysia, Malta, Sri Lanka, New Zealand and Papua New Guinea, as well as by the representative of the European Community.

Statements were also made by the observers of the International Collective in Support of Fishworkers and Greenpeace.

Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà des zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs, préparé par le Président de la Conférence (A/CONF.164/22). Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Etats-Unis, République de Corée, Japon, Chine, Chili, Thaïlande, Pologne, Nouvelle-Zélande, Argentine, Sri Lanka, Colombie, Norvège, Australie, Fédération de Russie, Indonésie, Uruguay, Malte, Pérou, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Mexique, Equateur, Fidji, Philippines et Estonie, ainsi que par le représentant de la Communauté européenne.

Le représentant de la Commission permanente du Pacifique Sud (CPPS) fait une déclaration.

71e séance

La Conférence poursuit l'examen du projet d'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà des zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs, préparé par le Président de la Conférence (A/CONF.164/22). Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Maroc, République de Corée, Pérou, Mexique, Japon, Uruguay, Canada, Indonésie, Pologne, Fédération de Russie,, Brésil, Chine, Islande, Mexique, Australie, Iles Marshall, Norvège, Philippines, Venezuela, Etats-Unis, Malaisie, Malte, Sri Lanka, Nouvelle-Zélande et Papouasie-Nouvelle-Guinée, ainsi que par le représentant de la Communauté européenne.

Des déclarations sont faites aussi par les observateurs de l'International Collective in Support of Fishworkers et de Greenpeace.

International Covenant on Civil and Political Rights

HUMAN RIGHTS COMMITTEE
Fifth-third session — 1409th and 1410th meetings

Consideration of communications under the Optional Protocol of the Covenant [9]

The Committee continued consideration of communications under the Optional Protocol in closed session.

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

COMITE DES DROITS DE L'HOMME
Cinquante-troisième session — 1409e et 1410e séances

Examen des communications reçues conformément aux dispositions du Protocole facultatif se rapportant au Pacte [9]

Le Comité poursuit l'examen de la question en séance privée.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON THE PEACEFUL USES OF OUTER SPACE

LEGAL SUBCOMMITTEE
Thirty-fourth session
United Nations Office at Vienna

TUESDAY, 4 APRIL 1995

586th meeting

Consideration of the legal aspects related to the application of the principle that the exploration and utilization of outer space should be carried out for the benefit and in the interests of all States, taking into particular account the needs of developing countries [5]

The Subcommittee continued its consideration of the item with statements by the representatives of Australia, Italy, Japan, Chile, the Russian Federation, Austria and Cuba, as well as by the observer of the International Astronautical Federation (IAF).

* * *

Framework Convention on Climate Change

CONFERENCE OF THE PARTIES
First session
Berlin

MONDAY, 3 APRIL 1995

3rd plenary meeting

Statements [3]

(a) Statements at the opening of the session

Statements were made by the Chairman of the Commission on Sustainable Development and the Chairman and Chief Executive Officer of the Global Environmental Facility.

Organizational matters [4]

(f) Organization of work, including the establishment of a Committee of the Whole

The Chairman of the Committee of the Whole made a statement in which he reported on the status of the negotiations in the Committee.

Upon the proposal by the President, the Conference agreed to schedule a plenary meeting from 5 p.m. to 7 p.m. and a meeting of the Committee of the Whole form 10 a.m. to 2 p.m. on Tuesday, 4 April.

* * *

ASSEMBLEE GENERALE

COMITE DES UTILISATIONS PACIFIQUES DE L'ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE

SOUS-COMITE JURIDIQUE
Trente-quatrième session
Office des Nations Unies à Vienne

MARDI 4 AVRIL 1995

586e séance

Examen des questions juridiques liées à l'application du principe selon lequel l'exploration et l'utilisation de l'espace doivent s'effectuer au profit et dans l'intérêt de tous les Etats, compte tenu tout particulièrement des besoins des pays en développement [5]

Le Sous-Comité poursuit l'examen de la question en entendant des déclarations des représentants de l'Australie, de l'Italie, du Japon, du Chili, de la Fédération de Russie et de Cuba, ainsi que de l'observateur de la Fédération internationale d'astronautique (FIA).

* * *

Convention-cadre sur les changements climatiques

CONFERENCE DES PARTIES
Première session
Berlin

LUNDI 3 AVRIL 1995

3e séance plénière

Déclarations [3]

a) Déclarations d'ouverture

Des déclarations sont faites par le Président de la Commission du développement durable et le Président et Chef du service administratif du Fonds mondial pour l'environnement.

Questions d'organisation [4]

f) Organisation des travaux, y compris création d'un comité plénier

Le Président du Comité plénier fait rapport sur les progrès des consultations du Comité.

Sur la proposition du Président, la Conférence décide que, le mardi 4 avril, une séance plénière aura lieu de 17 heures à 19 heures et qu'une séance du Comité plénier se tiendra de 10 heures à 14 heures.

The President made a statement on the organization of work.

(e) Admission of organizations as observers

The Conference agreed to invite as observers to the second and subsequent sessions of the Conference those intergovernmental and non-governmental organizations listed in the two annexes to document FCCC/CP/1995/3.

Report of the Intergovernmental Negotiating Committee for a Framework Convention on Climate Change: recommendations to the Conference of the Parties and other decisions and conclusions requiring action by the Conference of the Parties [5]

(f) Review of the list of countries included in the Annexes to the Convention

The Conference was informed that, on the basis of consultations, no action was required under the item at this session of the Conference.

The representative of Poland made a statement.

Statements [3]

(b) Other statements

The observer for Israel made a statement.

The Director of the Environment Department of the World Bank made a statement.

The Convenor of the Asia-Pacific Climate Conference presented the Manila Declaration, on behalf of the East Asia and Pacific Parliamentarians' Conference on Environment and Development.

The representatives of the following non-governmental organizations made statements: European Parliament (on behalf of the Global Legislators for a Balanced Environment) and Climate is Ripe for a Change (on behalf of the international youth organizations).

National communications

The representative of the Russian Federation made a statement.

COMMITTEE OF THE WHOLE 7th meeting

Report of the Intergovernmental Negotiating Committee for a Framework Convention on Climate Change: recommendations to the Conference of the Parties and other decisions and conclusions requiring action by the Conference of the Parties: matters relating to commitments [5 (a)]

Le Président fait une déclaration concernant l'organisation des travaux.

e) Participation d'organisations en qualité d'observateurs

La Conférence décide d'inviter, en qualité d'observateurs, les organisations intergouvernementales et non-gouvernementales énumérées dans les deux annexes du document FCCC/CP/1995/3 à la deuxième session et aux sessions ultérieures de la Conférence.

Rapport du Comité intergouvernemental de négociation d'une convention-cadre sur les changements climatiques : recommandations à la Conférence des parties et autres décisions et conclusions appelant l'adoption de mesures par la Conférence des parties [5]

f) Review de la liste des pays visés dans les annexes à la Convention

La Conférence est informée que, sur la base des consultations, aucune décision n'est requise au titre de la question à cette session de la Conférence.

Le représentant de la Pologne fait une déclaration.

Déclarations [3]

b) Autres déclarations

L'observateur d'Israël fait une déclaration.

Le Directeur du Département pour l'environnement de la Banque mondiale fait une déclaration.

Le Convocateur de la Conférence sur le climat de l'Asie et du Pacifique présente la Déclaration de Manille, au nom de la Conférence sur l'environnement et du développement des parlementaires de l'Asie de l'Est et du Pacifique.

Les représentants des organisations non gouvernementales ci-après font des déclarations : Parlement européen (au nom des législateurs mondiaux pour un environnement équilibré) et Climate is Ripe for a Change (au nom des organisations internationales de jeunes).

Communications nationales

Le représentant de la Fédération de Russie fait une déclaration.

COMITE PLENIER 7e séance

Rapport du Comité intergouvernemental de négociation d'une convention-cadre sur les changements climatiques : recommandations à la Conférence des parties et autres décisions et conclusions appelant l'adoption de mesures par la Conférence des parties : questions relatives aux engagements [5 a)]

(v) The roles of the subsidiary bodies established by the Convention, including their programmes of work and calendar of meetings

The Chairman introduced and orally amended draft decision FCCC/CP/1995/L.5.

A statement was made by the representative of the United States.

The Committee then recommended the draft decision, as orally amended, for adoption by the Conference of the Parties.

Designation of a permanent secretariat and arrangements for its functioning [5 (d)]

(iii) Physical location

The Chairman made a statement.

The representative of Canada also made a statement.

Organization of work

The Chairman made a statement.

v) Fonctions des organes subsidiaires créés par la Convention, y compris leurs programmes de travail et calendrier des réunions

Le Président présente et révise oralement le projet de décision FCCC/CP/1995/L.5.

Le représentant des Etats-Unis fait une déclaration.

Le Comité recommande ensuite le projet de résolution modifié oralement à la Conférence des parties pour adoption.

Désignation d'un secrétariat permanent et dispositions relatives à son fonctionnement [5 d)]

iii) Emplacement

Le Président fait une déclaration.

Le représentant du Canada prend également la parole.

Organisation des travaux

Le Président fait une déclaration.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Convention on the Rights of the Child, adopted by the General Assembly of the United Nations on 20 November 1989

Ratification: Turkey (4 April 1995)*

Agreement relating to the Implementation of Part XI of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, adopted by the General Assembly on 28 July 1994

Signature: Gabon (4 April 1995)

United Nations Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification Particularly in Africa, opened for signature at Paris on 14 October 1994

Signature: Antigua and Barbuda (4 April 1995)

* The date of receipt of the relevant documents.

[TRAITES MULTILATERAUX DEPOSES AUPRES DU SECRETAIRE GENERAL]

Convention relative aux droits de l'enfant, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 20 novembre 1989

Ratification : Turquie (4 avril 1995*)

Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le Droit de la mer du 10 décembre 1982, adopté par l'Assemblée générale le 28 juillet 1994

Signature : Gabon (4 avril 1995)

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique, ouverte à la signature à Paris le 14 octobre 1994

Signature : Antigua-et-Barbuda (4 avril 1995)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Public Forum

The second Public Forum of the United Nations University (UNU) on the theme "Peace and Security in Latin America: The role of the United Nations and Regional Organizations" will be held *today*, 5 April 1995, from 1.15 p.m. to 2.35 p.m. in Conference Room 8.

* * *

Election of judges of the International Tribunal for Rwanda

The Secretary-General wishes to remind States Members of the United Nations and Non-Member States maintaining permanent observer missions at the United Nations Headquarters that the deadline for the submission of nominations for judges of the International Tribunal for Rwanda expires on Friday, 7 April 1995, 30 days following the letter of invitation of 7 March 1995 (Reference LA 37.6.1 (a)).

Forum public

Le deuxième forum public de l'Université des Nations Unies (UNU) sur le thème "La paix et la sécurité en Amérique latine : le rôle de l'Organisation des Nations Unies et des organisations régionales" aura lieu *aujourd'hui* 5 avril 1995 de 13 h 15 à 14 h 35 dans la salle de conférence 8.

* * *

Election des juges du Tribunal international pour le Rwanda

Le Secrétaire général souhaite rappeler aux Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux Etats nonmembres ayant des missions d'observation permanentes au Siège de l'Organisation que la date limite pour la soumission des candidatures en vue de l'élection des juges du Tribunal international pour le Rwanda expirera le vendredi 7 avril 1995, 30 jours après l'envoi de la lettre d'invitation datée du 7 mars 1995 (Référence LA 37.6.1 a)).

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 not earlier than two days before the date set for publication
(Extensions 33888, 36771 and 36776)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS A LA REDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au Bureau S-1138 deux jours au plus tôt avant la date fixée pour la publication
(postes 33888, 36771 et 36776)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

95-07813